

# Kaunis Grani

Nro Nr 14/l.-14.12.2021 ▪ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ▪ www.kaunisgrani.fi



**Uudistamme kotisivumme  
ja avaamme verkkooapteekin  
joulukuussa.**

Toimitukset suoraan kotiovelle, noutolokeroon tai apteekista.  
Seuraa kotisivujamme [www.kauniaistenapteekki.fi](http://www.kauniaistenapteekki.fi)

**Våra hemsidor förnyas  
och vi öppnar nätapoteket  
i december.**

Leverans direkt hem eller alternativt till köpcentrets  
upphämtningsställe eller från apoteket. Följ våra hemsidor  
[www.grankullaapotek.fi](http://www.grankullaapotek.fi)

## JOULUKUUUN AVAINTARJOUKSET – ERBJUDANDE I DECEMBER

<b>SB 12 500 ML</b>  <b>Avainasiakkaan kuukauden tarjous</b> <b>16,90</b> <small>(35,80 e/l)</small> Suuvesi	<b>MINISUN LUUSTO KALSIUM+D 10 MCG TAI D 20 MCG 100 TABL</b>  <b>13,50</b> <small>(75,00 e/kg)</small> Kalsium	<b>BEPANTHEN EYE 10 ML</b>  <b>14,90</b> Silmätippa	<b>DEVISOL 50 MCG 200 TABL.</b>  <b>21,90</b> D-vitamiini
<b>NOVANIGHT 30 TABL.</b>  <b>15,50</b> Melatoniini	<b>APTEEKKI FLUACUTE ZINC+ 20 ML</b>  <b>16,90</b> Sinkki	<b>VICHY MINÉRAL 89 TIIVISTE 50 ML TAI SILMÄNYMPÄRYSVOIDE 15 ML</b>  <b>22,90</b> Kosmetiikka	<b>NASO SEESAMIÖLJY 10 ML</b>  <b>7,90</b> Nenäsuihke
<b>BETOLVEX; STRONG 1,25 MG, 90 KAPS. TAI 1 MG 150 TABL.</b>  <b>23,90</b> B12-vitamiini	<b>MULTIVITA PLUS 200 TABL.</b>  <b>19,90</b> <small>(154,26 e/kg)</small> Monivitamiini	<b>RELA TABS 30 TABL.</b>  <b>11,50</b> Maitohappobakteeri	<b>AQUALAN PLUS, L TAI DUO 200 G</b>  <b>7,90</b> <small>(39,50 e/kg)</small> Perusvoide



KAUNIAISTEN APTEEKKI  
GRANKULLA APOTEK



**TODELLINEN LÄHIAPTEEKKI  
– ETT ÄKTA NÄRAPOTEK**

## Joulu on pian täällä taas

**V**ihdoinkin on aika joulun vieton aloitamiseen upeiden joulunavajaisten muodossa keskustassa ja Kauniaisten ostoskeskuksessa. Edellisestä kerrasta tuntuu kuluneen ikuisuu. Ollaksemme tarkkoja, viimeksi avajaiset pidettiin 28. marraskuuta 2019. Silloin tori vihittiin virallisen juhlassi käyttöön.

Kaunis Granin verkkosivut kertovat, että yhdyskuntateknikan johtaja Marianna Harju, valtuiston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka ja kaupunginjohtaja Christoffer Masar saivat silloin kunnian leikata nauhan avajaisissa, mikä samalla myös merkitsi joulunvieton aloittamista kaupungissa.

Monet olivat kommenttien perusteella hyvin iloisia uudesta torista, ja toivoivat sinne runsaasti tapahtumia jatkossa. Samalla puhuttii myös siitä, että Granipäivä toukokuussa pidettäisiin torilla, koska nyt sille on tilaa. Nämä ei kuitenkaan käynyt. Saamme odottaa toukokuuhun 2022, ennen kuin Granipäivää voidaan viettää torilla, mutta nyt on kuitenkin joulunavajaisten aika, ja se tuntuu oikein hyväältä, vaikka vieläkin pitää olla varovainen.

Torstaina myös ojennetaan palkinto Vuoden yrittäjälle Kauniaissä. Valinnan teki vät nyt ensimmäisen kerran kauniaislaiset suoraan. Palkittujen Camilla ja Johan Hallbäckin haastattelun voit lukea lehdestä. KG onnittelee!

Pian on myös Lucian aika tuoda valoa pimeyteen. Viime vuoden juhlat olivat tie-

tenkin aivan erilaiset kuin tavallisesti. Silloin kirjoitti musiikkiopiston rehtori Satu Roberg kolumnin KG:ssä, missä hän totesi että Lucia perinteent sanoma on aina ollut merkityksellinen erityisesti meille täällä Pohjolassa keskellä pimeintä vuodenaikaa.

– Nyt koronan myötä, jos koskaan, Lucian sanoma on tärkeä meille jokaiselle suomalaiselle. Lucia tuo toivoa ja valoa pimeyden keskellä, ihmillisyyttä ymmärtää toisiamme ja sen myötä voimaa kestäää poikkeuksellisia oloja ja eristätyneisyyttä. Vielä jaksamme noudattaa turvallisuusohjeita ja määräyksiä ja hoitaa oman osuutemme turvaväleistä, eristätyneisydestä ja käsienpesusta, hän kirjoitti.

Enää emme ole niin eristyksissä kuin vuosi sitten. Pandemia on kuitenkin edelleen keskuudessamme, niin kun olemme viime päivinä huomanneet, ja on tärkeää ajatella turvallisuutta, kun tapaamme joulunavajaissä ja Lucia-juhlissa. Joulunavajaissä 2019 sää ei ollut paras mahdollinen, mutta tunnelma säteili lämpöä ja paikalla oli paljon ihmisiä. Nyt toivomme samanlaista lämpöä ja vähän parempaa säättä.

**„Pandemia on kuitenkin edelleen keskuudessamme, niin kun olemme viime päivinä huomanneet.**

**Pandemin pågår fortfarande, som vi sett de senaste dagarna.**

## Nu är julen snart här

**Å**ntligen är det dags att inleda julfirandet med julöppning i centrum och i köpcentret i Grankulla. Det känns som evigheter sedan sist. För att vara exakt så skedde det senast den 28.11. 2019 då även torget invigdes officiellt med pompa och ståt.

En koll på Kaunis Granis webbplats visar att det var direktören för samhällstekniken Marianna Harju, stadsfullmäktiges ordförande Tapani Ala-Reinikka och stadsdirektör Christoffer Masar som fick äran att klippa bandet under invigningen som samtidigt alltså också var starten för julfirandet i staden det året.

Många var enligt rapporteringen mycket nöjda med det nya torget och hoppades på många aktiviteter där framöver. I samma veva talades det också om att Grandagen i maj skulle ordnas på torget, nu när det finns plats. Så blev det inte. Vi får vänta till i maj år 2022 innan Granidagen kan fira på torget, men nu är det julöppning som gäller och det känns mycket bra, även om försiktighet fortfarande är på sin plats.

På torsdagen överräcks även priset till Årets företagare i Grankulla, som nu för första gången valdes direkt av Grankullaborna själva. En intervju med pristagarna Camilla och Johan Hallbäck kan du läsa inne i tidningen. KG gratulerar!

Snart är det också dags för Lucia att sprida ljus i mörkret. Inför firandet förra året, som naturligtvis var

helt annorlunda än vanligt, skrev musikinstitutets rektor Satu Roberg i en kolumn i KG att luciatraditionens budskap alltid har varit betydelsefullt speciellt för oss som lever här i Norden mitt i den mörkaste årstiden.

– I dessa coronatider är det för oss finländare kanske viktigare än någonsin. Lucia väcker en förhoppning om en ljusglimt i mörkret, och manar oss till medkänsla för och solidaritet med varandra, och till styrka och tålmod att klara av exceptionella omständigheter och isolering. Ännu orkar vi följa säkerhetsanvisningarna, tvätta händerna och hålla avstånd till andra människor, skrev hon.

Nu är vi inte längre så isolerade som för ett år sedan, men pandemin pågår fortfarande, som vi sett de senaste dagarna, och det är viktigt att tänka på säkerheten då vi möts under julöppningen och vid luciafirandet. Vid julöppningen år 2019 var vädret inte det bästa, men stämningen var varm och det var mycket folk på plats. Nu hoppas vi på en varm stämning igen och litet bättre väder.



JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA  
CHEFREDAKTÖR

## kolumni ■ kolumnen

## Joulu keski-ikäistyneessä kaupungissa

**F**INÄIN joulukuun alussa ei voi välttyä, että joulu on tulossa. Koronaepidemiasta ja jatkuvasti vaihtelevista asioista ja rajotuksista huolimatta uskallamme odottaa hyvin elävästä joulukuuta. Joulukauppa ja muu kaupallinen toiminta sekä tapahtumat piristävät pimeydessä. Kun tästä kirjotetaan, emme vielä tiedä tarkkaan kuinka joulukauden avaus Kauniaisten keskustassa järjestetään 2. joulukuuta, mutta valmistelut ovat täydessä vauhdissa, uusista maskisuoituskuksista ja muista koronatoimista huolimatta.

Nyt kun useimmat liikehuoneistot keskustassa ovat saaneet vuokralaiset, ja tarjonta ja mahdollisuudet valita ovat kasvaneet, kehotan kauniaislaisia ostoksille

paikallisiin kauppoihin, ja siten tukemaan kauppoja sekä yrityjiä. Haluamme saada elinvoimaisen keskustan monipuoliseen palveluineen? Silloin tarvitsemme uskollisia asakkaita. Ostoksien keskittäminen paikallisiin liikkeisiin on paitsi ilmaston kannalta fiksua, keskittäminen myös vaikuttaa siihen, että Kauniaista tulee ilmastoneutraali runsaassa kymmenessä vuodessa. Itse joulu tarjouksineen on jotain muuta kuin sitä kaupallista hälyä, jonka keskellä olemme nyt. Toivon, että joulurauha löytyy jokaisesta kodista, kun sen aika on. Mielellään voimme jo etukäteen omistaa ajatuksen lähimäisille, joilla on hankala ja jotka saattavat tarvita apua eri muodoissa.

Joulun jälkeen on uusivuosi ja Kauniainen

täyttää kaupunkina 50 vuotta. Muistan hyvin uuden vuoden 1972, kun sain pienennä poikana olla mukana kaikessa hulinassä senaikaisella torilla kaupungin keskustassa. Oli melkoinen kokemus olla keskellä suurta joukkoa ja mukana juhlissa innokkaiden asukkaiden seurassa. Kokemus elää kirkkaana muistoissa edelleen. Monet minun samanikäisistä koulutovereistani, jotka silloin olivat mukana ihmisiinässä, asuvat edelleen kaupungissa, osa on aktiivisia ja mukana erilaisissa luottamustehävissä. Ja me kaikki työskentelemme Kauniaisten parhaaksi. Jo 50 vuotta sitten meillä oli pieni mutta pippurinen yhteisö, jonka asukkaat olivat osaavia ja iloisia, ja tuolloin heidän lukumääränsä oli 6400. Vuodet ovat soljuneet ja yhteisön asukasmäärä on

kasvanut, mutta sama granihenki löytyy vahvana mielessämmä, ja elää varmasti edelleen tulevien sukupolvien parissa, niiden, jotka juhlivat kaupungin seuraavaa 50:tä vuotta.

Itse juhlaa vietetään erilaisissa tapahtumissa vuoden aikana. Parhaillaan kaupungin eri tahot suunnittelevat mitä kaikkea tähän kuuluu. Ainakin Granipäivänä toukokuussa asia nostetaan suuresti esille ja eri tavoilla. Otamme myös mieluusti vastaan ehdotuksia asukailta: jotaan, mitä kaupunki voi tehdä, tai miten yksityiset ihmiset tai organisaatiot voivat myöötävaikuttaa. Vaikka tämä uusivuosi ei olisikaan samalainen yleisötapahtuma kuin 50 vuotta sitten, päivän merkitys näkyi keskustassa.

## Jul i en stad som blir medelålders

**S**E SAHÄR i början av december kan man inte undga att julen är på antågande. Trots coronaepidemin och de ständigt växlande omständigheterna och begränsningarna vågar man nog förutspå en väldigt livlig december med julhandel och annan kommers samt evenemang som piggar upp i mörkret. Då detta skrivs vet vi inte ännu hur julsongsöppningen i Grankulla centrum exakt kan genomföras den 2.12, men förberedelserna är i full gång, trots nya maskrekommendationer och andra coronaåtgärder.

Nu när de flesta affärsutrymmen i vårt centrum har hyresgäster och det finns ett allt större utbud att välja mellan, uppmanar jag Granibor att handla lokalt och på det sättet stöda affärerna och företagarna. Vill vi ha ett livskraftigt centrum med mångsidig service, ja då behövs det trogna kunder. Genom att handla lokalt i vårt fina centrum är vi dessutom klimatsmarta och bidrar till att Grankulla blir klimatneutralt inom dryga tio år.

Själva julen med sitt budskap är givetvis något helt annat än det kommersiella

står ej vi är mitt inne i nu, och jag hoppas att julfriden hittar till alla hem när det beger sig. Gärna kan vi alla redan på förhand ägna en tanke åt våra medmänniskor som har det kärvt och som kan behöva hjälp av olika slag. Efter jul blir det nyår och Grankulla fyller 50 år som stad. Jag minns bra nyåret 1972 då jag som liten pojke fick vara med i suset och duset på det dåvarande torget i vårt centrum. Mitt i den stora skaran bland ivriga invånare var det en stor upplevelse att få vara med i firandet, något som ännu finns levande kvar i minnet. Många av mina jämnåriga skolkompisar som då fanns med i vimlet är fortfarande bosatta i staden, en del aktiva på olika förtroendeposter, och alla arbetar vi för Grankullas bästa. Redan för 50 år sedan hade vi ett litet men naggande gott samhälle med glada och duktiga invånare, 6 400 till antalet. Åren har gått och samhället vuxit till sig, men samma Granianda finns väl bevarad i våra sinnen och den lever säkert vidare hos kommande generationer, de som firar stadens följande 50-årsjubileum.

Själva jubileet kommer att fira med olika evenemang längs med året. Som bäst planeras de olika sektorerna inom staden vad man kommer att bidra med. Åtminstone Granidagen i maj kommer stort att uppmärksammas jubilaren med olika inlägg. Vi tar också gärna emot idéer av invånarna; något som staden kunde göra, eller som privatpersoner eller

organisationer vill bidra med. Även om det detta nyår inte blir något liknande publikevenemang som för 50 år sedan, kommer bemärkelsedagen att synas i centrum.

**Ideota voi lähetä,**  
**idéer kan sändas till**  
**markus.jahnsson@kauniainen.fi**



MARKUS JAHNSSON  
TIEDOTTAJA  
INFORMATÖR

# S-MARKET

Tervetuloa S-market Graniin  
Välkommen till S-market Grani

Jouluviikon aukioloajat / Julveckans öppettider

MA-PE / MÅN.-FRE.  
20.-23.12.

**6-24**

PE / FRE.  
24.12. klo. 6-16  
LA / LÖR.  
25.12. klo. 9-18  
SU / SÖN.  
26.12. klo. 9-22

Ruokatori / Mattorget  
Ma-ke/mån.-ons. 20.-22.12. klo/kl. 9-20,  
to/tors. 23.12. klo/kl. 9-21, pe/fre. 24.12. klo/kl. 9-14



**199**

Valio  
Meijerivoi/  
Meijerismör  
norm. suolainen/  
norm. saltat  
500 g (3,98/kg)

MAX. 2/TALOUS/HUSHÄLL



**299**

Coca-Cola 6-pack,  
myös/även Zero  
6 x 0,33 l (1,06/l)  
(sis./inneh. 2,09 +  
pantit/pant 0,90)



**349**

Paulig  
Presidentti kahvi/  
President kaffe  
SJ, PJ tai tumma  
paahto/BM, PM eller  
mörk rostat  
500 g (6,98/kg)

## RUOKATORILTA / FRÅN MATTORGET

Ruokatori avoinna / Mattorget öppet  
Ma-to/mån.-tors. 9-18.30, pe/fre. 9-19, la/lör. 9-18.30



**1490**  
KG

Voimassa/  
Gäller 1.-4.12.  
Savulohifilee/  
Rökt laxfilé  
Norja/Norge



**2990**  
KG

Hinnat voimassa S-market Granissa 1.-5.12. mikäli tuotteen kohdalla ei  
töisin mainita. / Priserna gäller i S-market Grani 1-5.12 ifall inte annat nämnts  
vid produkten.



**S-market Grani**

Kauniaistentie/Grankullavägen 7.  
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0828 €/puhelu/samtal + 0,1199 €/min)

Ma-pe/mån.-fre. 7-22, la/lör. 7-22, su/sön. 9-22



vbo.fi

TRYGGA VÅR EGNA  
HÄLSOVÅRDSCENTRAL

Rösta i välfärdsområdesvalet.

SÄILYTTÄKÄÄ OMA  
TERVEYSASEMAMME

Äänesta aluevaaleissa.

SFP RKP  
GRANKULLA



**Kauneimmat Joululaulut@MOMS**  
Tiistaina 14.12. klo 18.30

**m o m s**  
restaur a nt



Suosittelemme pöytävaraauksia,  
noudatamme koronamääräyksiä.



Valitse se,  
joka myy  
eniten.

Välj den  
som säljer  
mest.

Esittely ▶

**KM**  
Kiinteistömaailma

Tee toimeksianto, me hoidamme loput.  
Niin helposti se käy, kun asialla on Suomen suosituin.

Ge oss uppdraget, vi sköter resten.  
Så enkelt går det när Finlands favorit tar hand om saken.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

Pecasa Oy LKV | (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi

Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen

www.kiinteistomaailma.fi/espo-kauniainen-kauppakeskus-grani

Seuraa meitä/Följ oss:

f kiinteistomaailmaespoo kauniainen

g kiinteistomailmagran



Kiinteistömaailma



## agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

## ■ 1.12. keskiviikko onsdag

**JOULUIKKUNOITA KIRKON SISÄPIHALLA.** Kauniaisten kirkon sisäpihalla voi 1.12.-6.1. väisenä aikana aistia joulun tunnelmaa katselemalla jouluikkunoita ja hiljentymällä piha-alttarin luona. Tervetuloa silloin, kun sinulle sopii!

**JULVANDRING PÅ GRANKULLA KYRKAS INNERGÅRD.** Under tiden 1.12.-6.1 kan du uppleva en stämningsfull julvandring med olika julfönster på Grankulla kyrkas innergård. Välkommen när det passar dig bäst!

## ■ 2.12. torstai torsdag &amp; perjantai fredag 3.12.

**JULTABLÅ** för alla åldrar i Grankulla kyrka kl. 9 och kl. 10.15. Medverkande: Pensionärer från Grankulla svenska pensionärsförening, kören GSP-klang. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 6.12. maanantai måndag

**KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS** klo 10 Kauniaisten kirkossa. Jumalanpalveluksen jälk. seppelenlasku hautausmaalla klo 11.15.

**SJÄLVSTÄNDIGHETSDAGENS TVÄSPRÅKIGA GUDSTJÄNST** i Grankulla kyrka kl. 10. Efteråt uppvaktning vid hjältegravarna kl. 11.15.

## ■ 12.12. sunnuntai söndag

**KAUNEIMMAT JOULULAUTUT** - messu Kauniaisten kirkossa klo 10, ei kirkkokahveja. Kauneimmat joululaulut ja myyjäiset klo 16 Kauniaisten kirkossa: laulutilaisuuden jälk. puuroja ja torttuja lähetystön hyväksi (varaa käteistä rahaa). Kauneimmat joululaulut klo 19 Kauniaisten kirkossa. Kauniaisten kirkossa voidaan ottaa Kauneimmat joululaulut -tilaisuuksiin ja konsertteihin puolet eli 175 hlöö/ tilaisuuksista Kauniaisten kirkosalin kokonaiskapasiteetista. Järj. suom. srk.

## ■ 13.12. maanantai måndag

**LUCIAKRÖNING** i Grankulla kyrka kl. 18. Elisabeth Rehn kröner Sofia Lundberg till Grankulla lucia. Luciakören, dir. Pamela Sandström. I kyrkan kan vi p.g.a. restriktionerna enbart ge plats för 175+75 personer i kyrksalen och i den angränsande nedre salen tillsammans.

**LUCIA-JUHLA** klo 18 Kauniaisten kirkossa. Elisabeth Rehn kruunaa Sofia Lundbergin Kauniaisten Luciaksi. Luciakuoro, joht. Pamela Sandström.

## ■ 14.12. tiistai tisdag

**KAUNEIMMAT JOULULAUTUT** klo 18.30 ravintola Mom's. Järj. suom. srk.

**FAMILJELYKTANS JULFEST** i Sebastos kl. 9.30, Daniela Hildén, Heli Peitsalo, Ulrik Sandell. Arr. Grankulla sv. frs.

## ■ 15.12. keskiviikko onsdag

**CHRISTMAS JAZZ** - konsert i Grankulla kyrka kl. 19. Duo Mariah Hortans & Mathias Sandberg. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.



**CHRISTMAS JAZZ** -konsertti klo 19 Kauniaisten kirkossa. Duo Mariah Hortans & Mathias Sandberg. Vapaa pääsy. Ohjelma 10 € / Kirkon Ulkomaanavulle. Konserteissa Kauniaisten kirkkoon voidaan ottaa puolet kirkkosalin kokonaiskapasiteetista eli yht. 175 hlöö.

## GE ETT PRESENTKORT I JULKLAPP TILL BEHÖVANDE

Diakonin delar ut presentkort till behövande familjer i Grankulla. Den som vill delta får lämna in presentkort till kansliet, vaktmästarna eller diakonin fram till den 10.12. Skriv "Svenska diakonin-Klä julgranen" på kuvertet. Förfrågningar: Catherine Granlund 050 439 3208. Arr. Grankulla sv. frs.

Tarkista tapahtumatiedot ja mahdolliset rajoitukset lähempänä ajankohta järjestäjän verkkosivulta.

Kolla evenemangsuppgifterna och eventuella restriktioner närmare tidpunkten via arrangörernas webbplatser.

**BETLEHEMSKyrkan:** 4.12 kl. 12-14 Basar med köttsoppsservering, lotterier, försäljning av bakverk och matvaror, loppis. 5.12 kl. 11 Gudstjänst. Oskar Sjöberg. Söndagsskola. 9.12 kl. 19 Bibelsits, Monica Wiik. 10.12 kl. 18 och 20. Julkonsert med Emma Raunio & Wegelius Kammarstråkar. 12.12 kl. 11 Gudstjänst med nattvard, Monica Lundgren. Måndagar kl. 10.15 Bön. Måndagar kl. 14 Casaträffen i Gillesstugan. Aktuell information på hemsidan [www.grankulla.metodistkyrkan.fi](http://www.grankulla.metodistkyrkan.fi). Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastaasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)



## elämänkaari ■ livsbågen

## Grankulla svenska församling

## Döpta

Colin Ellis Winston Masar  
Filip Robert Christian Söderström

## uutiset ■ nyheter



## Hiilineutraaligrani.fi avattu

Kauniaisten tavoitteena on olla hiilineutraali vuoteen 2035 mennessä. Juuri avatuilla hiilineutraaligrani.fi-sivuilla esitelleemme mm. kaupungin resurssiviisauden tiekarttaa sekä kaupungin ilmastotyöt ja jaamme infoa asukkaiden kestävämmästä elämäntavasta. Ilmastotyön toteutukseen tarvitaan mukaan kaupungin asukkaat, yritykset ja muita paikalliset toimijat. Tämän takia haluamme esittää sivulla myös teidän ilmastotyötänne. Ota rohkeasti yhteyttä sivun kautta!

## Rokottamattoman riski päättyä sairaalahoitoon on huomattava

THL:n mukaan rokottamattomalla on huomattavasti suurempi riski päättyä sairaalahoitoon korona vuoksi kuin rokotetulla. Erikoissairaalahoitoon rokottamattomat ovat elo-lokakuun aikana päätyneet 19 kertaa todennäköisemmin ja tehohoitoon 33 kertaa todennäköisemmin. Riski kasvaa jo työikäisillä.

Tutkimusten mukaan kahden rokoteannoksen suojaateho vakavaa koronavirustautia vastaan säilyy valtaosalla väestöstä erittäin hyväniä ainakin kuuden kuukauden ajan.

- Lievempiä, mutta tautia potentiaalisesti tarttuvilta tautimuodoilta se ei täysin suoja, erityisesti tilanteessa, jossa virusta kiertää runsaasti väestössä. Viime viikolla Suomessa todettiin ennätysmäärä uusia tartuntoja, toteaa johtava ylilääkäri **Pia Höglund**.

- Lääketieteellisillä riskiryhmillä ja jäkkäillä rokotteen antama suoja on heikompi, minkä takia heille suositellaan kolmatta rokoteannosta. Tällä hetkellä sairaalahoidossa olevista kaksi kertaa rokotetuista potilaista suurin osa kuuluu johonkin koronavirustaudin riskiryhmään tai he ovat ikääntyneitä, sanoo THL:n ylilääkäri **Otto Helve**.

- Vaikka Kaunaisissa rokotuskattavuus on kaiken kaikkiaan hyvä ja kahteen kertaan rokotettujakin on 86 % yli 12-vuotiaista, niin meilläkin löytyy vielä kokonaan rokottamattomia. Eri ikäryhmistä heikoimmin rokotettuja ovat 20-30-vuotiaat. Juhlakausi lähestyy ja siksi kannustankin kaikkia, joilta rokote vielä puuttuu, hakemaan sen viimeistään nyt, vetaa kaupunginjohtaja **Christoffer Masar**.

## Kolme syötä ottaa koronarokotus:

1. Rokote suojaa sinua koronataudin vakavalta muodolta.
2. Ottamasi rokote suojaa lähipiirissäsi olevaa riskiryhmäläistä.
3. Rokotettuna autat osaltasi turvaamaan, että muun kuin koronan takia vakavasti sairaat saavat tarvitsemansa hoidon.

## Tartuntojen määrä kiihtyy

Viime viikoina koronatartuntamäärät ovat Suomessa nousseet merkittävästi ja sairaala- ja tehohoitopaiat ovat täytymässä. Valtaosa tehohoitoa tarvitsevista potilaista on rokottamattomia, mutta väestössä kiertävän virusmäärän kasvaessa myös rokotettuja henkilöitä on joutunut vakavan infektion takia sairaalahoitoon. Viikolla 47 Kaunaisissa oli tartuntoja enemmän kuin koskaan aiemmin. Rokottamattomien aikuisten ohella alle 12-vuotiaat lapset toimivat nyt tartuntojen levittäjinä ja siksi odotamme päästöä 5-11-vuotiaiden rokottamisen aloittamisesta vielä ennen joulua.

Vanhat jo tutuksi tulleet konstit, hyvä käsihygienia ja maskin käyttöön tärkeää, vaikka olisikin saanut rokotteet. Sairaana tai oireisena ei pidä mennä koulun tai päivähoidoon. Etätyötä suositellaan laajasti. Suomessa on vielä 1,3 miljoonaa rokottamatonta henkilöä. Heistä noin puolet on yli 12-vuotiaita, joilla on halutessaan mahdollisuus hakeuttaa rokotukseen jo nyt. Tämä olisi erittäin tärkeää epidemian hillitsemiseksi ja yksilön vakavan sairastumisriskin pienentämiseksi. Nämä ylläpidettään terveydenhuollon toimintakyvyn ja mahdollisuuden tarjota hoitoa myös muille potilasryhmille.

## Itsenäisyyspäivän kaksikielinen jumalanpalvelus

6.12.2021 klo 10 Kauniaisten kirkossa, pastorit **Kari Kuula** ja **Daniel Nyberg** sekä kanttorina **Heidi Åberg**. Jumalanpalvelus päättyy noin klo 11. Jumalanpalveluksen jälkeen kunnianosoitukset sankarihaudoilla klo 11.15.

## Klimatneutralagrani.fi öppnad

Grankulla har som mål att bli en klimatneutral stad senast 2035. Via klimatneutralagrani.fi - sidorna vill vi presentera staden resursvisa färdplan samt det konkreta klimatarbete staden gör. Därtill hittar invånarna via sidan tips om hur de kan genomföra en mer hållbar livsstil. För att uppnå klimatmålen behöver staden invånare, företag och andra lokala aktörer involveras. Därför vill vi sidorna presentera även det klimatarbete ni genomför. Ta gärna kontakt via sidan!

## Den som inte är vaccinerad löper stor risk att hamna på sjukhus

Enligt THL löper personer som är ovaccinerade betydligt större risk att hamna på sjukhus på grund av coronainfektion än de som är vaccinerade. Under augusti-oktober har sannolikheten för ovaccinerade personer att behöva specialiserad sjukvård varit 19 gånger större och sannolikheten för att behöva intensivvård har varit 33 gånger större. Risken ökar redan för personer i arbetsför ålder.

Enligt undersökningar är skyddseffekten av två vaccindoser mot allvarlig coronavirussjukdom mycket god i åtminstone sex månader hos majoriteten av befolkningen.

- Det skyddar inte mot lindrigare former av sjukdomen, som ändå potentiellt kan smitta andra, till exempel i en situation då det finns stora mängder virus i omlopp bland befolkningen. Förra veckan konstaterades ett rekordartat antal nya smittfall i Finland, säger ledande överläkare **Pia Höglund**.

- För medicinska riskgrupper och äldre personer är skyddet som vaccinet ger svagare och därför rekommenderas den tredje vaccindosen. För närvarande hör största delen av de dubbelvaccinerade patienter som får sjukhusvård till någon riskgrupp för coronavirussjukdom eller så är de äldre, säger **Otto Helve**, överläkare vid THL.

- Även om vaccintäckningen är allmänt taget god i Grankulla och hela 86 procent av alla över 12 års ålder har fått två vaccindoser så är det bland 20-30-åringarna som många är ovaccinerade. Festhälsningen närmrar sig och därför vill jag uppmana alla som ännu är ovaccinerade att låta vaccinera sig senast nu, värdar stadsdirektör **Christoffer Masar**.

## Tre orsaker till att ta coronavaccinet:

1. Det skyddar dig mot den allvarliga formen av coronaviruset.
2. Det skyddar dem i din närmaste krets som hör till en riskgrupp.
3. Om du vaccineras hjälper du till att säkerställa att personer som är allvarligt sjuka på grund av annat än coronaviruset får den vård de behöver.

## Mängden smittade ökar

De senaste veckorna har coronasmittorna ökat kraftigt i Finland. Sjukhus- och intensivvårdsplatserna är nästan fulla. Merparten av dem som behöver intensivvård är personer som inte tagit vaccin. Bland dem som vaccinerats har den pågående influensavägen gjort att sjukhusen nu sköter personer med allvarlig infektion. Under vecka 47 var antalet fall i Grankulla störst vad varit hittills under pandemin. Utöver ovaccinerade vuxna är sprider också barn under 12 år smittan. Beslutet att börja vaccinera 5-11 åringar väntas ännu före jul.

God handhygien och ansiktsmask rekommenderas fastän man tagit vaccinet. Man ska inte heller gå till skolan eller dagis om man är sjuk eller känner symtom. Distansarbete rekommenderas. Finland har ännu 1,3 miljoner ovaccinerade personer som genast kan låta sig vaccineras. Detta är väldigt viktigt både för att stävja epidemin och för att minska risken för att insjukna. Så upprätthålls även hälsovårdens verksamhetsförutsättningar och möjligheter att kunna erbjuda vård också till andra patientgrupper.

## Självständighetsdagens tvåspråkiga gudstjänst

i Grankulla kyrka 6.12.2021 kl. 10, pastor **Kari Kuula** och pastor **Daniel Nyberg** samt kantor **Heidi Åberg**. Gudstjänsten slutar cirka kl. 11. Efter gudstjänsten uppvaktning vid hjältegravarna kl. 11.15.

## kirjasto vinkkaa • bibban tipsar.

**FI JEAN Sibelius syntymäpäivänä** laulamme jouluisia lauluja Duo Kekkosen kanssa. Yhteislauluillan teemana on "Kohti joulua: joululauluja Suomesta ja maailmalta". Tapahduma on myös katsottavissa kirjaston YouTube-kanavalla. Etähän tule sairaana kirjaston tapahtumiin. Käytä kasvomaskia ja muista käsitygienia. **Kirjastossa ke 8.12. klo 18.**

**SE VI firar Jean Sibelius födelsedag** genom att sjunga julkliga sånger tillsammans med Duo Kekkonen. Alla sångkvällen har fått namnet "Det lackar mot jul: jul-sånger från Finland och andra länder". Du kan också lyssna på sångerna på bibbans YouTube-kanal. Vänligen undvik att delta i bibliotekets evenemang om du känner dig sjuk. Använd munskydd och kom ihåg handhygienen. **I biblioteket ons 8.12 kl. 18.**

## suosittelemme • vi rekommenderar



Irja-Leena Freund.



Elisa ja Jesse Sillanmäki.



Anna Mäkelä.

## Perinteiset hyväntekeväisyystanssiaiset palaavat - tammikuussa juhlitaan olympialaishengessä

**FI YKSI** hieno, yhteisöllinen perinne on kuulunut kiinteästi Kauniaisten vuoden kuluun jo vuodesta 1971. Kyse on Kasavuoren koululla järjestettävistä vanhempien tanssiaistista, joilla kerätään varoja Mäntymäen 5-luokkalaisten lasten leirikouluun.

Tanssiaisiin kuuluu olennaisena osana teeman mukainen pukeutuminen, ja perinteisesti osallistujien joukossa on nähty mitä huikeampaa teeman tulkintaa. Tänä vuonna ilmassa on suuren urheilujuhlan tuntua, sillä teemana on Grani Olympics. Juhliin odotetaan tänä vuonna ennätysmäärää osallistujia, koska viime vuonna livejuhlat jäävät koronan takia välisiin.

Juhlia vietetään 29.1. klo 18. Tanssiaistoimikunta toivottaa uudet ja vanhat juhlijat lämpimästi mukaan viettämään hauskaa iltaa uusien ja vanhojen tuttavuksien kanssa!

### Kysymme muutamalta kauniaislaiselta kokemuksia tanssiaisista.

- Oletko osallistunut hyväntekeväisyystanssiaisiin (montako kertaa)?
- Hauskin muistosi tanssiaistista?
- Anna vinkki ekakertalaiselle, miksi kannattaisi tulla mukaan?

### Irja-Leena Freund

1. Lukuisia kertoja, aina sieltä 70-luvulta lähtien. Olen ollut myös järjestämässä juhlia.

2. Teema Kreikkalainen ilta vuonna 1979 ja hauska muisto siitä, miten saimme hoidettua tilaisuuteen kreikkalaiset tervetulaisjuomat. Juhlii kutsutiin lopulta aloitteestani Kreikan suurlähettiläspariskunta, jonka mukana saimme teeman mukaisesti ouzoa juhlajuomiin. Ruoista vastasi kreikkalainen kokki ja juhissa tanssittiin kreikkalaista piirittanssia!

3. Kannattaa varata pöytä ystäväporukalla ja tehdä siitä hauska perinne.

### Elisa ja Jesse Sillanmäki

1. Ollaan käyty juhlissa kerran, oltiin silloin vasta muutettu hiljattain Kauniaisiin.

2. Parasta juhlissa oli että niihin oli todella panostettu. Ohjelmanumerot ja koko tunnelma oli hieno. Oli myös todella kiva päästä tutustumaan rennosti omien lasten koulu/päiväkotikaverien vanhempiin.

3. Ehdottomasti osallistumisen arvoiset juhlat, rohkeasti mukaan. Seuraavalle aamulle ei kannata sopia ohjelmaa!

### Anna Mäkelä

1. Joka vuosi siitä asti kun muutimme takaisin Kauniaisiin. Kahdesti järjestäjänä ja kolmesti vieraana.

2. Hauskimmat hetket liittyvät tietyistä karaokeen. Suomi 100 -juhlissa olin pukeutunut suomalaiseksi metsäksi ja esitin bravuurini Pohjois-Karjalan. Oli hyvin isänmaallinen tunnelma.

3. Nämä juhlat ovat kuin paluu nuoruuteen keski-iän mukavuksilla: valtavat kotibileet, joiden jälkeen ei itse tarvitse siivota ja joissa juomat ovat kylmiä. Harvoin pääsee tapaanmaan näin paljon uusia ja vanhoja ihmisiä, tanssimaan ja laulamaan. Vinkki ensikertalaiselle: älä stressaa pukeutumisesta – teeman mukaan pukeutumisen voi tehdä hyvin helpostiin.

Lisätietoja ja liput: <https://www.kauniaistenkouluyhdistys.fi/hyvantekevaisyystanssiaiset/>

## luontonurkka • henrikshörna



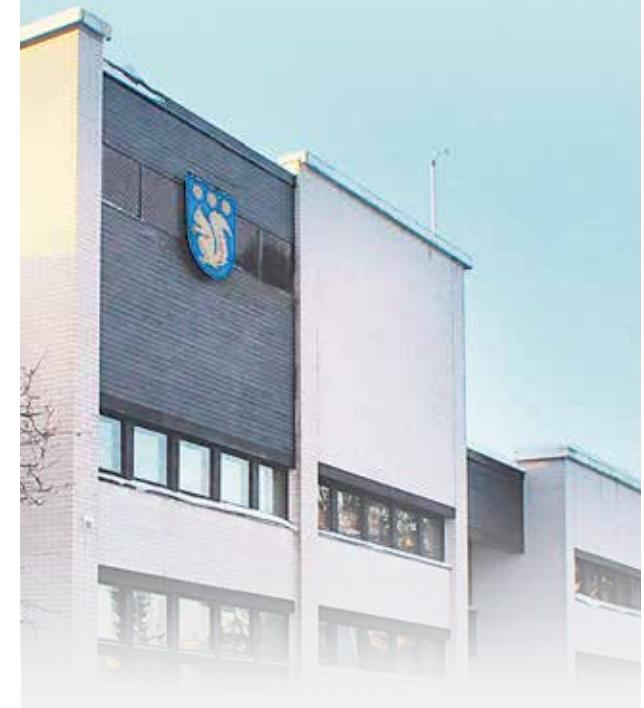
**FI AURINGON** heku Gallträskin yllä.

**Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fäglarna kring Gallträsk.**

**SE Solglöd** över Gallträsk.

**Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fäglarna kring Gallträsk.**

## Kaunis Grani



## Oletko ehdokkaana aluevaaleissa 2022?

**Tässä Kaunis Granin vaaliaikataulu, eli 2 VAALINUMEROA:**

**nro 15/2021, ilmestyy 15.12.**

**nro 1/2022, ilmestyy 20.1.**

**Lehden kautta tavoitat äänestäjät Kaunaisissa.**

**Kerromme mielellämme lisää vaalien alla olevista ilmoitusmahdollisuuksista ja alennuksista, ota yhteyttä!**

## Är du kandidat i välfärdsområdesvalet 2022?

**Här Kaunis Granis valtidtabell, det vill säga 2 VALNUMMER:**

**nr 15/2021, utkommer den 15.12.**

**nr 1/2022, utkommer den 20.1.**

**Via tidningen når du väljarna i Grankulla.**

**Vi berättar gärna mera om annonsmöjligheterna och rabatterna inför valet, ta kontakt!**

**Jan Snellman, 050 555 1703,  
kaunisgrani@kauniainen.fi**

# Pannacottan yrittäjä-pariskunta Vuoden yrittäjä

**Camilla ja Johan Hallbäck** Pannacotta Home & Kitchenistä ovat tämän vuoden Vuoden yrittäjä -tunnustuksen saajat. Kauniaisten Vuoden yrittäjä valittiin ensi kertaa äänestyksellä, jossa neljästä ehdokkaasta kauniaislaiset valitsivat Pannacotan voittajaksi. Äänestyksen järjesti Kauniaisten Yrittäjät ry.

Tämä tuntuu tosi upealta. Olemme hyvin kiitollisia. Erityisen hauskaa on se, että ensi kertaa sai koko kylän väki osallistua äänestykseen, yrittäjäpari sanoo. Heti seuraavana aamuna tulosten varmistumisen jälkeen tavataan pariskunta haastattelun merkeissä. He ilmestyvät paikalle tavaroita täynnä olevan ostoskärryn kanssa. Varasto on kotona autotalliissa ja työllistää usein iltaisin sen jälkeen kun kauppa on suljettu.

Hallbäckit ovat työskennelleet yrittäjinä 16 vuotta. Aiemmin Johan työskenteli hotelli- ja ravintola-alalla ja tukku kauppiasalle, joka myi posliinia ja lasitavaraa hotelleille ja ravintoloille. Camilla on aiemmin työskennellyt sihteerinä muun muassa optikkosalalla.

– Saamme myös kiittää ystäväämme **Jeannette Heroldia**, joka piti lahjavarakkauppa Granielleä Granissa, mutta halusi lopettaa. Hän antoi meille lopullisen kipinän, Camilla kertoo.

Ala sivisi sitä, mitä Johan oli aiemmin tehnyt. Ja he perustivat yrityksen. Alussa myytävänä oli enimmäkseen keittiötarvikkeita, mutta nykyisin valikoima on laajentunut muun muassa mausteilla, herkuilla ja kynnilöillä. Tavaroida he ostavat noin 50:lta tukkuliikkeeltä. Pandemia on vaikuttanut yrittäjäpariskuntaan ennen muuta niin, etteivät he ole voineet osallistua messuille, ja hankkia sitä kautta uusia tuotteita. He käyvät vuodessa tavallisesti vähintään pari kertaa suuremmilla messuilla.

Ylipäätään pandemia on - heikon kevään 2020 jälkeen - vaikuttanut hyvin myönteisesti, koska väki on viihtynyt hyvin kotona.

**Miksi Pannacotta?** Nimi huokuu myönteisiä tuntemuksia ja se liittyy ruokaan. Kun meillä on vieraita, teemme toisinaan pannacottaa, pariskunta nauraan. Nimi toimii heidän mukaansa hyvin molemmilla kielillä ja myös kansainvälisesti. Kesäisin he myös pitävät myymälää Bromarvissa.  
**Varför Pannacotta?** Namnet ger positiva vibbar och har med mat att göra. När vi har gäster gör vi nog pannacotta hemma ibland också, skrattar paret. Namnet fungerar enligt dem bra på båda språken och internationellt. På somrarna driver de också en sommarbutik i Bromarf.

– Alku oli katastrofaalinen, mutta kesäkuussa palasimme tavalliselle tasolle ja sen jälkeen käyrä on osoittanut vain ylös. Olemme saaneet lisää asiakkaita pandemian aikana, Johan kertoo.

Kappaleittain myydään eniten mausteita, kynnilöitä ja kortteja. Eniten tuloja tuovat kuitenkin paistinpannut ja muut keittiötarvikkeet.

– Emme ole ikinä myyneet näin paljon paistinpannuja kuin nyt pandemian aikana, Camilla kertoo.

Parasta yrityjnä olemisessa on heidän mukaansa vapaus ja työn sosiaalisuus. Kyseessä on myös monipuolin työ.

– Minä imuroin, olen varastomies ja mietin mitä otamme myyntiin. Jokainen päivä on hyvin mielenkiintoinen, vaikka työtä on paljon. Asiakkaat ovat ihania, ja joka aamu tuntuu hauskalta avata kauppa, Johan kertoo.

Hallbäckit ovat myös tyytyväisiä sijaintiinsa ostoskeskuksessa monta vuotta kesteneiden rakentamisten ja muuttojen jälkeen. Asiakkaat ovat heidän mielestään todella löytäneet ostoskeskuksen, muun muassa kiitos ruokakauppojen ja apteekin.

Miltä vapaa-aika näyttää? Usein on varasto odottamassa, kun liike on kiinni, mutta aikaa löytyy myös muulle.

– Treenaamme muun muassa kuntosalilla ja vietämme paljon aikaa kesämökillä Bromarvissa, kertoo Camilla.

Pari ottaa vastaan palkinnon joulun avauksen yhteydessä torstaina.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEKKILÄ



**Yrittäjäpatsas** on yritylääisyuden ja yrittelijän ihmisen symboli. Se on Suomen Yrittäjien vuonna 1978 perustettu tunnustuspalkinto. Yrittäjäpatsaan on suunnitellut hopeaseppä ja muotoilija Mauno Honkanen. Patsaan muodostaa graniittijalustalla seisova kaksijakoinen hopeoitu Y-kirjain. Patsaan jalustaan kiinnitetään hopealaattaan kaiverretaan vastaanottajan ja luovuttajan nimet. Kauniaissa patsaat jakaa Kauniaisten Yrittäjät ry. Företagarstatyetten symboliseraa entreprenörskap och företagsamhet. Utmärkelsen har delats ut av Företagarna i Finland sedan år 1978 och statyetten har designats av silversmeden och formgivaren Mauno Honkanen. Den består av ett tvådelat, silverfärgat Y på en granitstod och förses med en silverplatta med mottagarens och givarens namn. I Grankulla delas statyetten ut av Grankulla Företagare rf.

## Kauniaisten Vuoden yrittäjät Årets företagare i Grankulla 2011-2020

2020 Lähellä Deli / Pia Laakio ja Päivi Leveelahti  
2019 Ihana Kukkanen / Kirsi Martin

2018 Soffan Verhoomo – Möbeltapetsering / Jenny Langenskiöld

2017 HALI – Harmony Living / Kaisa Livson

2016 Hiusatelje Tizian / Mirja Mäkinen

2015 Kauniaisten Paikallislehti Oy – Ab Grankulla Lokaltidning. Nina Winqvist

2014 Aila Airo Kauneuspalvelut Ky. Anita Airo-Pimiä

2013 Juhlapalvelu Premium Catering Oy

– Christer Vesala

2012 Secto Design Oy – Tuula Jusélius

2011 Kauniaisten Kello ja Kulta /

Grankulla Ur och Guld – Jorma Österholm



# Företagarparet bakom Pannacotta årets företagare

**Camilla** och **Johan Hallbäck** från Pannacotta Home & Kitchen får utmärkelsen Årets företagare i år. Det var nu första gången som Grankullaborna själva fick rösta fram segraren bland fyra kandidater. Omröstningen ordnades av Grankulla Företagare rf.

**D**et känns jättebra, vi är jättetacksamma! Speciellt roligt är det att det var första gången som hela byn fått delta i omröstningen, säger företagarna.

Morgonen efter att resultatet klarnat möter vi paret för en intervju. De dyker upp utanför affären med en kundvagn fylld med varor. Lagret finns hemma i garaget och kräver ofta sitt när butiken stängt på kvällen.

Hallbäcks har jobbat som företagare i 16 år. Tidigare jobbade Johan inom hotell- och restaurangbranschen och vid en grossistfirma som sålde porslin och glas till hotell och restauranger. Camilla hade tidigare jobbat som sekreterare i bland annat optikerbranschen.

– Vi får också tacka vår vän **Jeannette Herold**, som drev gävovoaffären Granielle i Grani, men ville sluta. Hon uppmanade oss att bli företagare. Hon gav oss den slutliga kicken, säger Camilla.

Branschen tangerade vad Johan hållit på med och de star-

tade företaget. I början var det mest köksartiklar, men nu har sortimentet utökats med bland annat kryddor, delikatesser och ljus. Varorna köps in från ett femtiotal grossister. Pandemin har påverkat företagarparet framförallt så att de inte kunnat delta i mässor och få in nya produkter den vägen. De deltar normalt i minst ett par större mässor per år.

I övrigt har pandemin - efter en kort svacka våren 2020 - haft närmast en positiv inverkan när folk varit mycket hemma.

– Starten var en katastrof, men i juni kom vi upp till normal nivå och efter det har kurvan pekat uppåt. Vi har fått fler kunder under pandemin, säger Johan.

Styckevis säljs kryddor, ljus och kort mest, men det som mest intäkter är stekpannor och andra köksartiklar.

– Vi har aldrig sålt så mycket stekpannor som under pandemin, säger Camilla.

Det bästa med att vara företagare är enligt dem friheten

och den sociala biten. Det handlar också om ett mångsidigt jobb.

– Jag dammsuger, jag är lagerman, jag funderar på vad vi ska sälja. Varje dag är mycket intressant även om det är mycket jobb. Kunderna är härliga och det känns varje morgon roligt att öppna butiken, säger Johan.

Hallbäcks är också nöjda med sin plats i köpcentret, efter många år av byggande och flyttande. Kunderna har enligt dem verkligen hittat centret, bland annat tack vare mataffären och apoteket.

Hur ser det ut med fritiden då? Oftast väntar lagret när affären stänger, men visst finns det också tid för annat.

– Vi tränar bland annat på gym och spenderar mycket tid på sommarstugan i Bromarf, säger Camilla.

Paret tar emot utmärkelsen under julöppningen på torsdag.

JAN SNELLMAN

## Kauniaisten joulunavaus järjestetään torstaina

**F**JOULUN avaus Kauniaisissa järjestetään 2. joulukuuta keskustassa ja ostoskeskuksessa sekä ulkona torilla. Tilaisuus alkaa jo klo 12 päivällä myyntipöydillä. Muu ohjelma alkaa klo 17.

– Kun on kyse koronapandemiasta johtuvista rajoituksista, pystymme kyllä järjestämään turvallisen tapahtuman, kunhan vain rajoitukset eivät tiukene tästä, sanoo kaupungin tiedottaja **Markus Jahnsson**.

Hän on yksi heistä, joka vastaa joulun avajaistapahtuman järjestelyistä.

Ohjelmassa on muun muassa lapsikuoro, joululauluja ja Kauniaisten Lucia. Tapahtuman aikana palkitaan myös Vuoden yrityjä Kaunaisissa. Tänä vuonna kauniaislaiset ovat itse voineet äänestää huomionosoitukseen saajan.

## Julöppning i Grankulla på torsdag

**S**E JULÖPPNINGEN i Grankulla ordnas torsdagen den 2.12 i centrum, i köpcentret och utanför på torget. Evenemanget startar redan från klockan 12 på dagen med marknadsbord. Annat program blir det från klockan 17.

– När det gäller restriktionerna på grund av coronapandemin så kan vi nog ordna ett säkert evenemang, ifall det inte blir ännu snävare restriktioner, säger stadens informator **Markus Jahnsson** som är en av dem som håller i trädarna för julöppningen.

På programmet står bland annat barnkö, julslångar och Grankullas Lucia.

Under evenemanget premieras också Årets företagare i Grankulla. I år har Grankullaborna själva fått rösta på vem de vill att ska få utmärkelsen.



Näin vietettiin joulunavajaisia vuonna 2019.  
Så här såg det ut på julöppningen år 2019.

## Säkra Grankullas röst i välfärdsområdets beslutande organ!

Julen närmar sig – och det gör också det första historiska välfärdsområdesvalet.

Den egentliga valdagen är först den 23 januari, men redan nu lönar det sig att reflektera över varför valet är så viktigt, framför allt för oss grankullabor.

Det kommande välfärdsområdes-fullmäktige ska göra många för vår hälsovård och omsorg viktiga beslut. Liksom frågan om att bevara vår egen hälsocentral som en fungerande närservicepunkt i Grankulla.

Därför är det viktigt att Grankullas röst hörs starkt och trovärdigt i områdets beslutande organ.

Därför har jag valt att kandidera i det kommande välfärdsområdesvalet. Jag ställer min erfarenhet till grankullabornas förfogande.



## Kauniaisten äni kuuluviin hyvinvointialueen päätöksenteossa!

Joulu lähestyy — ja niin lähestyvä myös ensimmäiset, historialliset aluevaalit.

Vaikka varsinainen vaalipäivä on vasta 23. tammikuuta, jo nyt kannattaa miettiä, miksi vaalit ovat tärkeät — varsinkin meille granilaisille.

Tuleva hyvinvointialueen valtuusto tulee päättämään monesta meidän jokaisen terveydenhoitoon ja hoivaan liittyvästä asiasta. Kuten siitä, säilykö meidän oma terveyskeskuksemme Kaunaisissa.

Siksi granilaisten oma äni on saatava vakuuttavasti kuuluviin hyvinvointialueen päätöksenteossa!

Siksi olen asettunut ehdokkaaksi tulevissa aluevaaleissa. Haluan hyödyntää kokemustani ja toimia granilaisten äänensä aluevaltuustossa.

# VERONICA REHN-KIVI

Stadsstyrelsens ordförande i Grankulla  
Riksdagsledamot  
Medlem i riksdagens SOTE-utskott  
Ersättare i HUS styrelse

**SFP RKP**  
Västra Nyland / Länsi-Uusimaa

Kauniaisten kaupunginhallituksen puheenjohtaja  
Kansanedustaja  
Eduskunnan SOTE-valiokunnan jäsen  
HUS, hallituksen varajäsen  
Facebook.com/vrehnkivi



## Sofia Lundberg är Grankullas lucia i år

**SE** ÅRETS mörkaste månader är här och det är snart dags för lucia och hennes kör att lysa upp mörkret med sång, glädje och traditionens gemenskap. Vi ställde några frågor till Sofia Lundberg som kommer att vara Grankullas lucia i år.

**Varmt grattis Sofia till att det är du som är Grankullas Lucia 2021. Hur känns det?**

– Det känns jätteroligt. Jag har alltid tyckt om luciatraditionen och som liten önskade jag att jag nån gång skulle få vara lucia.

**Hur skulle du beskriva dig själv som person, vad är du intresserad av och vad håller du på med på din fritid?**

– Jag är en 16 år gammal flicka som bor i Grankulla och går på ettan i Töölö gymnasium på musiklinjen. Jag är väldigt positiv, glad, energisk och sprallig. På fritiden, förutom luciakören, spelar jag violin och går på sånglektioner i Grankulla musikinstitut och så är jag redskapsgym-



nastiksledare i Grankulla Gymnastikförening.

**Har du varit med i luciakören tidigare?**

– Ja, jag har varit med tidigare som tärna i två år, så nu är det här året mitt tredje år.

**Har du vuxit upp i en familj där det finns luciatraditioner? Hurdana traditioner har det i så fall varit?**

– Vi har inte haft några specifika traditioner, men jag har varit och kollat på Finlands lucia några gånger och som liten brukade jag och min kompis klä ut oss till lucia och tärna och så gick vi och knackade på hos granngarna och sjöng Sankta Lucia och bjöd på pepparkakor.

**En hurdan roll tycker du att luciatraditionen har idag? Skulle den kunna förändras eller uppdateras eller är den bra som den är?**

– Det är roligt med gamla traditioner. Den kanske kunde uppdateras så att också pojkar vägade komma med, då skulle vi få ännu fler

och lägre stämmor med. Fastän coronasituationen har lättat, finns det ändå mycket människor som ännu är ensamma och behöver glädje och ljus i sin vardag, därför är luciatraditionen väldigt viktig ännu idag.

**Vad betyder luciakören för dig?**

– Av luciakören får man härlig julfyllis. Det är roligt att få sjunga tillsammans och sprida glädje åt alla människor. Som bäst är körsång då alla stämmor och röster klingar fint ihop, man får en härlig känsla av det.

**Är det något särskilt som du ser fram emot då ni ska lussa i Grankulla?**

– Ja, jag ser fram emot kröningen som kommer att bli riktigt fin och att få lussa och sprida glädje på Villa Breda åt de gamla som är ensamma.

**Har du någon favoritsång som du gärna vill sjunga i december med luciakören?**

– Jag ser fram emot "Mary Did You Know" som blev på hälften förra året och "Himlen i min famn" som är en av mina favoritjulsånger.

CECILIA McMULLEN

## Sofia Lundberg on Kauniaisten Lucia tänä vuonna

**FI** VUODEN pimeimmät kuukaudet ovat saapuneet, ja pian on Lucian ja hänen kuoronsa aika valaista pimeys laululla, ilolla ja yhteenkuuluvuuden perinteellä. Esitimme muutamia kysymyksiä Sofia Lundbergille, joka on Kauniaisten Lucia tänä vuonna.

**Lämpimät onnittelut, sinä olet Kauniaisten Lucia 2021. Miltä tuntuu?**

– Tuntuu tosi hauskalta. Olen aina pitänyt Lucia-perinteestä, ja pieninen toivooin, että vain joskus olla Lucia.

**Miten kuvailet itseäsi ihmisenä. Mistä olet kiinnostunut ja mitä teet vapaa-aikanasi?**

– Olen 16-vuotias tytö, asun Kauniaissa ja käyn Töölö gymnasiumin ensimmäistä luokkaa musiikkilinjalla. Olen hyvin positiivinen, iloinen, energinen ja hassu. Vapaa-ajalla, Lucia-kuoron lisäksi, soitan viulua ja otan laulutunteja Kauniaisten musiikkilipistossa, ja olen myös vedän myös telinevoimistelu-treenejä Grankulla Gymnastikföreningenissä.

**Oletko aiemmin ollut Luciakuorossa?**

– Olen ollut aiemmin kuorossa kaksoitettaa, joten tämä on kolmas vuosi.

**Oletko kasvanut osana perhettä,**

**jossa on noudatettu Lucia-perinteitä? Jos olette, niin milaisia perinteitä ne ovat olleet?**

– Meillä ei ole noudatettu mitään erityisiä perinnepojia, mutta olen käynyt katsomassa Suomen Luciaa silloin tällöin. Pieninen minulla ja kavereillani oli tapana pukeutua Lucaksi ja kuoroneidoiksi, ja kävimme koputtamassa naapurien ovia ja lauloihimme Sankta Luciaa ja tarjosimme piparkakkuja.

**Millaisessa asemassa Lucia-perinne on sinun mielestäsi nykyisin? Pitääkö sitä muuttua tai ajanmukaistaa vai onko nykyinen tapa hyvä?**

– Vanhat perinteet ovat hauskoja. Ehkä niitä voi nykyaiastaan se verraan, että myös pojat uskaltavat tulla mukaan. Silloin me voimme saada entistä enemmän matalampia ääniä mukaan. Vaikka koronatilan on helpottanut, on kuitenkin paljon ihmisiä, jotka ovat yksinäisiä ja kaipaavat iloa ja vapaata omaan arkeensa. Siksi Lucia-perinne on erittäin tärkeä vielä nykyisin.

**Mitä Luciakuoro merkitsee sinulle?**

– Luciakuorosta saa ihanan joulutunnelman. On hauskaa laulaa yhdessä ja levittää iloa kaikille ihmisiille. Kuorolaulu on parhaimmillaan silloin, kun kaikki soinnut ja äänit soivat hienosti yhteen. Silloin siitä saa ihanan tunteen.

**Odottatko jotain erityistä, kun vietätte Lucia-juhlaa Kauniaissa?**

– Odotan kruunajaisia, josta tulee oikein hieno, ja että saa viettää Lucia-juhlaa ja levittää iloa Villa Bredaan yksinäisille vanhuksille.

**Onko sinulle lempilaulua, jota haluat laulaa joulukuussa yhdessä Luciakuoron kanssa?**

– Odotan "Mary Did You Know"ta, joka jää puolitiehen viime vuonna ja "Himlen i min famn", joka on yksi minun lempijoululauluistani.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

**Luciakören kommer att uppträda på olika evenemang runt i byn från och med 2.12 då de uppträder på Julöppningen på torget. Luciatraditionen i Grankulla förverkligas som ett samarbete mellan Grankulla svenska församling, Grankulla musikinstitut och Grankulla stad. Pamela Sandström leder Luciakören som i år består av 13 flickor och hon ser fram emot att få arrangera en traditionell kröning i Grankulla kyrka 13.12 klockan 18.00. I år är det Elisabeth Rehn som kröner Lucian.**

**Luciakuoro esiintyy erilaisissa tilaisuuksissa eri puolilla kaupunkia alkaen 2. joulukuuta, jolloin kuoro esiintyy joulunavauksessa torilla. Kauniaisten Lucia-perinne toteutettavat yhteistyössä Grankulla svenska församling, Kauniaisten musiikkilipisto ja Kauniaisten kaupunki. Pamela Sandström johtaa kuoroa, joka koostuu tänä vuonna 13 tytöstä. Hän odottaa, että saa järjestää perinteiset kruunajaiset Kauniaisten kirkossa 13.12. klo 18. Tänä vuonna Elisabeth Rehn kruunaa Lucian.**

HANNES VICTORZON

# 100 vuotta sitten Grani oli lähilomakohde



Jaana af Hällström.

**FI KAUNIAISTEN** historiaan erikoistunut tietokirjailija **Jaana af Hällström** on jälleen julkaisut kirjan.

Utuuskirjassaan Grankulla 1920-luvulla – Grankulla på 1920-talet af Hällström sukeltaa valokuvin ja tarinoin 1920-luvun Grankullaan – niin, Grankullaan, sillä suomenkielinen nimi Kauniaisen vakiintui käyttöön 1930-luvulla.

Vuosikymmentä on yleisesti tituleerattu iloisuuden ja vallattomuuden 20-luvuksi, sillä sodan jälkeen maailma oli uuden edessä. 1 500 asukkaan Grankulla ei suinkaan ollut tuolloin mikään tuppukylä, vaan monessa asiassa ajan hermolla. Grankullasta oli tullut itsenäisen Suomen ensimmäinen kauppala vuoden 1920 alussa. Ajan hengen mukainen jazz soi myös Grankullassa, helsinkiläisten viikonloppureissut ja lomat Grankullan raikkaaseen ulkoilmaan tai kylpylään taittuvat helposti ja nopeasti junalla.

Kinon valkokankaalla pyörii uusimmat elokuvat. Yhdyskunta oli Tuusulan taiteilijayhdistykskunnan suomenruotsalainen vastine, sillä asuihan täällä vakuutuksellisesti ja ajoittain monia kirjailijoita, runoilijoita, muusikkoja, taide-maalareita ja kuvanveistäjiä.

– Mutta oli Grankulla muutakin kuin glamouria, af Hällström painottaa, täällä pidettiin huolta myös kaikkein pienimmistä, heikoimmista ja haavoittuvissa asemassa ole-vista. Nyt, sadan vuoden jälkeen, on Kauniaissa nähtävissä vieläkin niitä uutuuksia ja toimintoja, joiden juuret ovat 1920-luvulla, af Hällström kertoo.

Tällaisia ovat muun muassa Grankulla IFK, hautausmaa ja bussikyyti.

– Ajatus paneutumisesta 20-luvun Grankullaan syntyi muutama vuosi sitten. Alkuvuodesta 2020 yhteiskuntaa monin tavoin sulkenut koronapandemia osoittautui hankkeelleni suotuisaksi – kun mihiinkään normaaliharrastukseen ei päässyt, oli aikaa paneutua tähän.

Kirjan lähdemateriaalina on Kauniaista julkaistujen kirjojen ja oman aiempien kirjahankkeiden aikana syntyneen tutkimusmateriaalin ohella hyödynnetty digitaalista aineistoja, jota nykypäivänä löytyy netistä monipuolisesti.

– Sadan vuoden takainen vuosikymmen oli Grankullassa vireää aikaa ja halusin tuoda esille laajemmin silloin leimaa antaneita, mutta sittemmin kadonneita toimintoja. Kuka nyt uskoisi, että rautatieaseman seudulla oli silloin useita tunnettuja kauppapuutarhoja? Kouluelämää tai suuria huviloita ja huvilaemää on käsitetty muissa historiakirjoituksissa monipuolisesti. Haluisin keskittyä toimintoihin, jotka ovat jääneet vähemmälle käsittelylle, af Hällström kertoo.

**Kirjan julkistamistilaisuus järjestettiin Villa Vallmogårdissa 16.11.**

**Kirja voi tilata suoraan kirjailijalta, [www.jafh.fi](http://www.jafh.fi). Kirja on saatavilla myös esittelytilaisuuksissa.**

## För 100 år sedan firade Helsingforsarna hemester i Grani

**SE FACKBOKSFÖRFATTAREN** **Jaana af Hällström** är specialiserad på Grankullas historia och har givit ut en ny bok igen. I sin nya bok Grankulla 1920-luvulla – Grankulla på 1920-talet gör af Hällström en djupdyckning i 1920-talets Grankulla med hjälp av fotografier och historier. Grankulla hette då Grankulla även på finska, namnet Kauniaisen etablerades först på 1930-talet.

1920-talet kallas allmänt för glädjens och sorglöshetens tid eftersom världen efter första världskriget stod inför nya tider. Grankulla med 1 500 invånare var ingen liten bondhåla utan var hypermodern på många sätt. Grankulla hade i början av år 1920 blivit självständiga Finlands första köping. I Grankulla följde man med musiktrender och det spelades jazz. Helsingforsarna firade hemester i Grankulla under helgerna med friluftsliv eller på badet. Resan gick lätt och fort med tåg. På bio visades de nyaste filmerna.

Samhället var finlandssvenskarnas svar på konstnärskolonin i Tusby, i Grankulla bodde ju både stadigt och tidvis många författare, poeter, musiker, bildkonstnärer och skulptörer.

– Men visst var Grankulla även annat än glamour, säger af Hällström. Här tog man hand om också de allra minsta, mest utsatta och sårbara. Nu hundra år senare ser man fortfarande de nymodigheter och verksamheter som har sina rötter i 1920-talet.

Sådana nymodigheter var bland annat Grankulla IFK, begravningsplatsen och bussar.

– Tanken att sätta sig in i 1920-talet fick jag för några år sedan. Coronaepidemin som stängde ner delar av samhället i början av 2020 visade sig vara gynnsamt för bokprojektet – när alla vanliga hobbyer var på is hade jag tid att sätta mig in i det här.

Kälmaterialet för boken är böcker om Grankulla, forskningsmaterial som uppkommit under tidigare bokprojekt och även digitalt material som numera finns tillgängligt på internet.

– Tidsperioden i Grankulla för hundra år sedan var dynamisk och jag ville lyfta fram verksamheter som präglade köpingen men som numera inte mer finns. Vem skulle kunna tro att det kring järnvägsstationen fanns flera kända handelsträdgårdar? Skollivet, de stora villorna och livet i dem har behandlats mångsidigt i andra historieskrivelser. Jag ville fokussera på verksamheter som fått mindre uppmerksamhet, säger af Hällström.

**Boken presenterades på Vallmogård den 16.11. Boken kan beställas direkt av författaren, [www.jafh.fi](http://www.jafh.fi). Boken kan köpas också vid evenemang där den presenteras.**

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

## Af Hällströmin kirjoittamat kirjat Kaunaisista Af Hällströms böcker om Grankulla

- 2006: Kauniaisen – Grankulla 1906–2006 Lajinsa viimeinen/ Den sista i sitt slag
- 2011: Pienen kaupungin suuri yhdystys. Kauniaisten yrittäjät 1992–2012
- 2015: Graniin väri on vihreä. IFK Grankulla 1925–2015
- 2021: Yhteiseksi hyväksi, KSSry 1971–2121
- 2021: Grankulla 1920-luvulla – Grankulla på 1920-talet (kaksi eri kirja/ två skilda böcker)



**Tervetuloa  
Varuboden Sale Graniin.  
Välkommen till  
Varuboden Sale Grani.**

**Jouluviikon aukioloajat / Julveckans öppettider**

20.–23.12. klo 6.30–23 kl.	24.12. klo 6.30–16 kl.	25.–26.12. klo 12–21 kl.
----------------------------------	------------------------------	--------------------------------

**0,99**  
Kotimaista Torttutaiquina-levyt/  
Tårtdegsplattor 500 g (1,98/kg)

**0,69**  
Rainbow Luumu-marmeladi/  
Plommonmarmelad 290 g (2,38/kg)

**0,99**  
Rainbow Glöggiuoma/  
Glöggdryck 1 l

**SALE GRANISSA ON LÄHIN PRISMAI.**  
**DIN NÄRMASTE PRISMA ÄR I SALE GRANI.**

**VERKKOKAUPPAMME UUDISTUU 3.12.**  
Verkkokauppamme siirtyy osoitteeseen [www.s-kaupat.fi](http://www.s-kaupat.fi).  
Tervetuloa ostoksille!

**VÅR WEBBUTIK FÖRNYAS 3.12.**  
Vår webbutik flyttar till adressen [www.s-kaupat.fi](http://www.s-kaupat.fi).  
Välkommen!

Nouda noutopisteeltä Sale Granissa.  
Hämta från utlämningsstället i Sale Grani.

Tilaa kotiin Beställ hem

**KAUPAT** **PRISMA**

**Varuboden**  
**Sale**  
**Grani**

**Asematie 1 / Stationsvägen 1**  
**Ma-la / Mån.-lör. 6.30–23.00**  
**Su / Sö. 9.00–21.00**

**VBO** [vbo.fi](http://vbo.fi)

## Lapsuuden Grani-muistelua

**FI OLLESSANI** 1-vuotias muutti perheemme Lielahdesta Tampereelta Kauniaisiin vuonna 1951. Lapsuudenkotini oli Pohjoisen Heikelintien mäessä nykyisen päiväkodin alapuolella – silloin osoitteemme oli Heikelintie 8. Tien toisella puolella oli tri Törnrothin huvila ja naapurissa puutarhamme takana oli Rinteent perheen huvila.

Kotimme sijaitsi ihan Gallträskin vieressä. Se järvi olikin todellinen lapsuuteni helmi. Muistan jokakeväisen soutuveneemme siirto-operation melkein koko suvun voimin: käspelillä veneemme vedettiin ja työnnettiin hiekkaatetä mäkeä alas ankkuripaikalle mattojen pesulaiturille. Samalta laiturilta polskahdettiin uimaan ja ongittiin ahvenia ja särkiä, myös haukia uisteltiin! Talvisin siellä hiihdettiin ja otettiin lepoisasti aurinkoa.

Lähin kauppanne oli Hagströmin kauppa Vanhalla Turuntiellä, minkä lähellä oli myös Helsingin bussien pysäkki. Itse muistan sen lähinnä hyvän karkkikauppana, mutta kai sieltäkin sai "kaikkea". Pääasiassa perheemme käytti kuitenkin parin mäen takana sijaitsevan Granin keskustan kauppoja: Varuboden (Varucca) ja Mjölkcentralen olivat tärkeitä: maitonkasta siihen aikaan kauhottiin maidot omiin kannuhiin. Samassa talossa oli naisväen suosima kangaskauppa ja ihan vieressä legendaarinen 2 sisaruksen pitämä paperikauppa. Sen vieressä toinen legendaarinen yrityjä-suutari (vähän pelottavanoloisen isokokoinen Onni-mestari) hoiti kunnialla granilaisten jalkineita. Asematienvoisella puolella houkutti Hougbergin leipomo-konditoria-kauppa munkeillaan. Sa-

malla mäellä löytyi vielä Nemlanderin laadukas lihakauppa pelastaen monet grillijuhat.

Radan yli päästiin puomien välistä vanhan leffateatterin taloon ("Leffa-Erki"), missä mm. kaikki Tarzanit katsottiin. Muistamani ensimmäinen leffani oli kuitenkin Afrikan tähti, mikä vieläkin sykähdyttää. Samassa talossa oli myös toinen lihakauppa ja pahamaaineinen paikallinen kapakka Rälssin Kellari (jonka uljaana jatkajana toimivat myöhemmin pubi Pedro ja hienompi ravintola Gancia Tornitalossa). Siihen aikaan oli Alko siinä vieressä matalassa puurakennuksessa. Vielä yhden ravintolan muistan hämärästi: Siesta siellä Työväen Akatemian seudulla tien toisella puolella ylhällä metsäisellä kukkulalla.

Apteekista junaa-aseman vieressä ostettiin apteekin omat salmiakit pienessä paperipussissa - ajai kuinka ne maistuvatkin! Tulevana vuosina sain työssäni vielä pitkään tehdä yhteistyötä saman apteekkarin kanssa.

Ja tietenkien oli Kauniaissä myös oma Elanto kauppalan ainoalla rautakaupallaan silloisen urheilukentän vieressä. Sieltä lähtivät myös busat Hesaan, Mankkaan ja Westendin uimarannan kautta.

Omakotitalossamme ei ollut sauna eikä suihku, ja kai-vokin oli usein tyhjä kesäisin, kunnes Granin VPK:n säiliöauto taas täytti sen (eikä kannettu vesi kauaa kaivossa tosiaan pysynyt). Tämän takia kävime perhesaunassa joka kesäviikko nykyisen uimahallin paikalla olleessa yleisessä sauna. "Bastutanten" miehensä kanssa piti huolen, ettei Jaffa loppunut kesken.



Ralf pienenä  
Granissa.  
Ralf som  
litet i Grani.

Kävin uimakouluni sauna ja urheilukentän välissä olleessa hiekkakuopassa. Kerran suorittaessa uimamerkkiäni menetin uskonni ja kokeilin pohjaa, mihin en yltänytkään - vajosin pari kertaa pinnan alle, mutta uimakouluni-opettajani riuskasti minut pelasti. Vieläkin tapaan sen aikaisia tuttuja, jotka tapauksen hyvin muistavat!

Elävästi näen vanhan Granin keskustan silmissäni - vanhoista rakennuksista lienee Varuboden ainoa paikallaan säilynyt. Onneksi kuitenkin kaupungin Kulttuuritoimi on ollut aktiivinen, ja sen arkistoista löytyykin paljon kuvia myös -50-luvulta.

**RALF HOLM**

Själv minns jag Hagströms främst som en godisbutik, men jag tror man fick "allt" där. I huvudsak handlade vår familj ändå i butikerna ett par backar ner, i Grani centrum. Varuboden (Varucca) och Mjölkcentralen var viktiga: på den tiden öste man mjölk ur mjölkannan till den egna kanna. I samma hus fanns en tygbutik som kvinnorna frekventerade och bredvid den fanns den legendariska pappersbutiken som ett syskonpar drev. Bredvid pappersbutiken fanns ytterligare en legendarisk företagare, skomakaren (den lite skrämmmande storvuxne mäster Onni) som tog ärörik hand om Granibornas skor. På andra sidan Stationsvägen lockade Hougbergs bageri-konditori med sina munkar. I samma backe fanns Nemlanders högklassiga kötbutik, som räddade många grillfester.

På andra sidan rälsen fanns den gamla biografen ("Leffa-Erki") där vi bland annat såg

alla Tarzan-filmer. Den första filmen jag minns är ändå Afrikas stjärna, som fortfarande väcker starka känslor. I samma hus fanns också ytterligare en köttaffär och krogen Rälssin Kellari (vars stolta anor senare fördes vidare av puben Pedro och den lite finare restaurangen Gancia i Tornhuset). På den tiden var Alko där bredvid i ett lågt trädhus. Jag minns vagt ytterligare en krog: Siesta i närheten av Arbetarakademien på andra sidan vägen uppe på en skogig kulle.

På apoteket bredvid järnvägsstationen köpte vi apotekets egen salmiak i små papperspåsar, ojojo vad gott det var! Senare samarbetade jag via mitt jobb länge med samme apotekare.

I Grankulla fanns naturligtvis också en Elanto med köpingens enda järnhandel. Elanto var bredvid dåvarande idrottsplanen. Därifrån startade också bussarna till Helsingfors, de körde via Mankans och Westends badstrand.

I vårt egnahemshus fanns ingen bastu eller dusch och brunnen var ofta torr om somrarna tills Grankulla FBK fyllde den (och det vattnet hölls inte länge i brunnen). På grund av det här gick vi varje onsdag i familjebastu i den allmänna bastun där simhallen finns idag. "Bastutanten" och hennes man såg till att Jaffan inte tog slut.

Jag gick i simskola i sandgropen mellan bastun och idrottsplanen. En gång när jag skulle ta ett simmärke tappade jag tron och försökte nå bottnen men jag bottnade inte. Jag sjönk under ytan ett par gånger men simlärlaren räddade mig raskt. Jag har fortfarande bekanta som minns den händelsen väl!

Jag ser Grankulla gamla centrum för mitt inre öga – den enda av de gamla byggnaderna som finns kvar torde vara Varuboden. Som tur är stadens Kulturtjänst aktiv och i dess arkiv finns många foton också från 50-talet.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

## Mitt barndoms Grani

**SE NÄR** jag var ett år 1951 flyttade min familj från Lielahti i Tammerfors till Grankulla. Mitt barndomshem var i backen på Norra Heikelvägen nedanför dagens daghem, vår adress var Heikelvägen 8. På andra sidan vägen fanns dr Törnroths villa och bakom vår trädgård fanns familjen Rinnens villa.

Vårt hem var precis bredvid Gallträsk. Det träsket var min barndoms verkliga pärla. Jag minns hur roddbåten varje vår skulle i sjön, nästan hela släkten deltog när vi för hand drog och knuffade båten ner längs grusvägen till ankarplatsen bredvid mattvätsbryggan. Från denna brygga plumsade vi i vattnet för att simma, vi fiskade abborrar och mörtar och försökte även fånga gädda på drag! Om vinterns åkta vi skidor på Gallträsk och solade lojt.

Den närmaste affären var Hagströms butik på Gamla Åbovägen och där i närheten var också Helsingforsbussarnas hållplats.

JAN SNELLMAN



**RALF HOLM**, joka toimi 34 vuotta terveyskeskuslääkärinä Kauniaissä, vietti lapsuutensa ja nuoruusvuodet Granissa. Hän kuvailee tässä artikkelissa minkäläistä oli elää kaupungissa 1950- ja 1960-luvuilla.

**RALF HOLM** var läkare på Hälso-centralen i Grankulla i 34 år. Han tillbringade sin barndom och ungdom i Grankulla. I den här artikeln beskriver han hur det var att leva i staden på 1950- och -60-talen.

## Kokoomuksen aluevaaliehdokkaat Kauniaisista

Tervetuloa tapaamaan Jouluun avauksessa 2.12. Thurmannin aukiolla klo 16–20



**TAPAO ALA-REINIKKA**  
Rehtori, kaupunginvaltuuston puheenjohtaja



**TIINA RINTAMÄKI-OVASKA**  
Varatuomari, valtuutettu, kaupunginhallituksen jäsen



**SATU MOLLGREN**  
Yrittäjä, VTM, opetus- ja vakavaliokunnan pj



**RITVA HÄYRINEN-IMMONEN**  
Hammaslääketri, ehl, valtuutettu, sotevaliokunnan pj



**OLAVI FILPPULA**  
Fil.maist., sotevaliokunnan jäsen, varavaltuutettu

**KOKOOMUS**

KAUNIAISTEN KOKOOMUS – SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

[www.kauniaistenkokoomus.fi](http://www.kauniaistenkokoomus.fi)

# Vaalit lähestyvät – puolueet nimittävät ehdokkaita

**F**PIAN äänestetään taas vaaleissa. Ehdokasasettelu aluevaaleihin on täydessä vauhdissa myös Kauniaisissa, ja julkistamme nyt niiden ehdokkaiden nimet, joista tähän mennessä olemme saaneet tietoja.

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen valtuusto valitaan 23.1. ensi vuonna. Ehdokkaiden nimet pitää jättää aluevaalilautakunnalle viimeistään 14.12., ja ehdokasasettelu vahvistetaan 23.12., jolloin ehdokkaat myös saavat ehdokasnumeron.

Ehdokkaina Kaunaisissa ovat ainakin (tilanne marraskuun lopussa):

## Ruotsalainen kansanpuolue RKP

Anna Lena Karlsson-Finne, sosiaalityöntekijä, Veronica Rehn-Kivi, arkkitehti, kansanedustaja, kaupunginvaltuutettu, kaupunginhallituksen puheenjohtaja, Jens Tegengren, kalustomestari, Fredrik Waselius, muusikko, opettaja, kaupunginvaltuutettu, kaupunginhallituksen jäsen.

RKP tavoittelee yhteensä seitsemää ehdokasta.

## Kokoomus

Tapani Ala-Reinikka, rehtori, kaupunginvaltuoston puheenjohtaja, Olavi Filppula, FM, sosiaali- ja terveystoimen jäsen, Ritva Häyrinen-Immonen odontologian tohtori, erikoishammasläkäri, kaupunginvaltuutettu, sosiaali- ja terveystoimen puheenjohtaja, Satu Mollgren, yrittäjä, VTM, kaupunginvaltuutettu, suomenkielisen opetus- ja varhaiskasvatusvaliokunnan puheenjohtaja, Tiina Rintamäki-Ovaska, varatuomari, kaupunginvaltuutettu, kaupunginhallituksen jäsen.

Kaunaisissa kokoomus voi nimittää viisi puolueen 98:sta ehdokkaasta. Kokoomuksen aluehallitus on jo nimennyt yllämainitut ehdokkaat.

## Vihreät

Suvi Kiesiläinen, kaupunginvaltuutettu, kauunginhallituksen jäsen, asiantuntija, MSc, Lulu Waselius, kaupunginvaltuutettu, sosiaali- ja terveysvaliokunnan varapuheenjohtaja, VTM, asiantuntija.

Puolueen tavoitteena oli saada vähintään kaksi ehdokasta Kaunaisista vaaleihin.

## Perussuomalaiset

Juha Nurminen, insinööri, Matti Soirinsuo, erikoislääkäri, Esko Suominen, eläkeläinen.

Perussuomalaisen tavoitteena oli kolme ehdokasta Kaunaisista.

## SDP

Minna Aitola, kaupunginvaltuutettu, Työväen akatemian opettaja.

Kunnat vastaavat sosiaali- ja terveyspalveluisita vuoden 2022 loppuun. Tuon jälkeen palvelut tuottaa Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue. Tammikuussa valittavat valtuutetut aloittavat työt 1.3. 2022.

Vuodesta 2023 vastuu ja kulut sosiaali- ja terveystoimesta siirtyvät kunnilta 21:lle hyvinvointialueelle ja Helsingin kaupungille. Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue hoitaa sosiaali- ja terveystoimen asioita Espoossa, Kaunaisissa, Hangossa, Karkkilassa, Inkoossa, Kirkkonummella, Lohjalla, Raaseporissa, Siuntiossa ja Vihdissä.

Lähteet: Puolueet Kaunaisissa, vaalit.fi

## Aluevaalit



## Aktia Kiinteistönvälitys

Din bästa affär på rekordtid

Myydäänkö sinunkin kotisi?

## Aktia Fastighetsförmedling



FREDRIK HELLMAN  
0400 980 341  
fredrik.hellman@aktialkv.fi  
kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsförmedlare, AFM

Tunneltie 6, Kauniainen  
Tunnelvägen 6, Grankulla

## Valet närmrar sig – partierna nominerar kandidater

**SE** NU standar valtider igen. Kandidatnomineringen inför välfärdsområdesvalet pågår för fullt också i Grankulla och vi publicerar nu namnen på de kandidater i staden som vi har fått information om hittills.

Västra Nylands välfärdsområdes fullmäktige väljs den 23.1 nästa år. Namnen på kandidater ska lämnas in till välfärdsområdesvalnämnden senast den 14.12 och kandidatuppställningen fastställs den 23.12 då kandidaterna också får sina valnummer.

Kandidater i Grankulla är åtminstone (läget i slutet av november):

## Svenska folkpartiet SFP

Anna Lena Karlsson-Finne, socialarbetare, Veronica Rehn-Kivi, arkitekt, riksdagsledamot, stadsfullmäktigeledamot, stadsstyrelsens ordförande, Jens Tegengren, redskapsmästare, Fredrik Waselius, musiker, lärare, stadsfullmäktigeledamot, stadsstyrelsemedlem.

SFP siktar på att ställa upp sammanlagt sju kandidater.

## Samlingspartiet

Tapani Ala-Reinikka, rektor, ordförande för stadsfullmäktige, Olavi Filppula, fil.mag, medlem i social- och hälsovårdsutsukkettet, Ritva Häyrinen-Immonen, odontologie dr, specialisttandläkare, stadsfullmäktigeledamot, ordförande i social- och hälsovårdsutsukkettet, Satu Mollgren, företagare, pol.mag, stadsfullmäktigeledamot, ordförande för finska utskottet för undervisning och småbarnspedagogik, Tiina Rintamäki-Ovaska, vicehäradshövding, stadsfullmäktigeledamot, stadsstyrelsemedlem.

Samlingspartiet i Grankulla hade möjlighet att nominera fem kandidater av partiets 98 kandidater. Ovannämnda kandidater har redan nominerats av Samlingspartiets distriktsstyrelse.

## De gröna

Suvi Kiesiläinen, stadsfullmäktigeledamot, stadsstyrelsemedlem, specialist, MSc, Lulu Waselius, stadsfullmäktigeledamot, vice ordförande i social- och hälsovårdsutskottet, pol.mag., specialist.

Partiet har haft haft som mål att få minst två gröna kandidater från Grankulla att ställa upp i valet.

## Sannfinländarna

Juha Nurminen, ingenjör, Matti Soirinsuo, specialistläkare, Esko Suominen, pensionär.

Tre kandidater har varit partiets mål i Grankulla.

## SDP

Minna Aitola, stadsfullmäktigeledamot, läraryrare vid Työväen akademi.

Kommunerna ansvarar för social- och hälsovårdstjänsterna fram till slutet av år 2022. Då tar Västra Nylands välfärdsområde över som tjänsteanställda. Fullmäktige, som väljs i valet i januari, inleder sitt arbete den 1.3. 2022.

Från och med år 2023 överförs ansvaret och kostnaderna för social- och hälsovården från kommunerna till 21 välfärdsområden och Helsingfors stad. Västra Nylands välfärdsområde sköter social- och hälsovården i Esbo, Grankulla, Hangö, Högfors, Ingå, Kyrkslätt, Lojo, Raseborg, Sjundeå och Vichtis.

Källor: Partierna i Grankulla, vaalit.fi/sv

## Välfärdsområdesvalet

vallfinland.fi

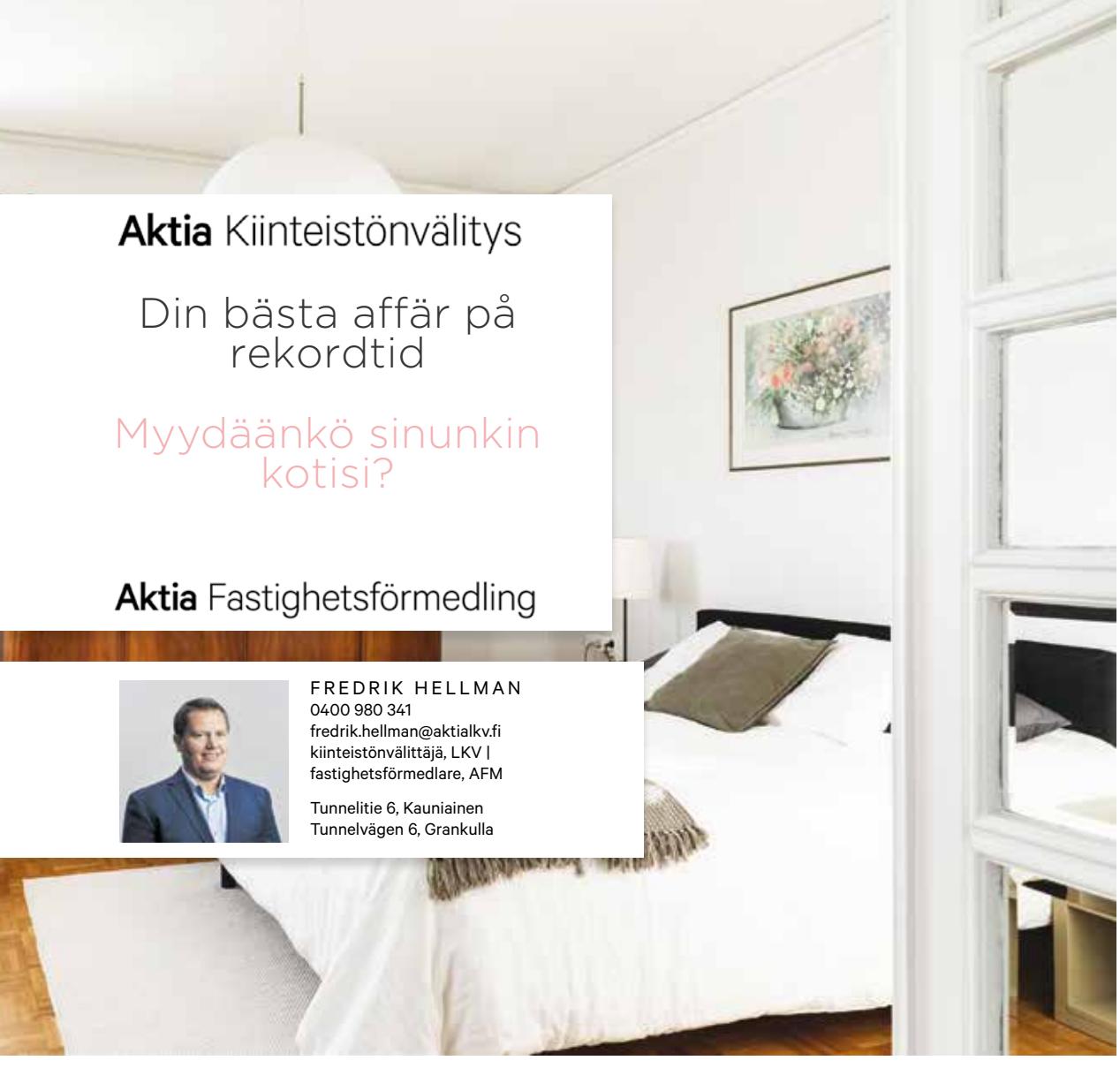




**Aktia Kiinteistönvälitys**

Din bästa affär på rekordtid

Myydäänkö sinunkin kotisi?



**Aktia Fastighetsförmedling**

FREDRIK HELLMAN  
0400 980 341  
fredrik.hellman@aktialkv.fi  
kiinteistönvälittäjä, LKV | fastighetsförmedlare, AFM

Tunneltie 6, Kauniainen  
Tunnelvägen 6, Grankulla

# Uusi yhdistys tarjoaa tukea erityistarpeisille lapsille

Vaikuttajaverkosto Hän – Sinä & Minä ry on kauniaislainen vapaaehtoistoimintaan perustuva yhdistys, joka tarjoaa tukea erityistarpeisille lapsille, nuorille ja heidän lähiympäristöille sekä pyrkii edistämään heidän kokonaisvaltaista hyvinvointiaan.

**Y**hdistyksen puheenjohtaja **Petteri Kyllönen** kertoo haluavansa tehdä työtä, jolla on yhteiskunnallinen merkitys.

– Yhdistyksen perustamisen taustalla on paitsi omakohdainen kokemus erityistarpeisuudesta, myös kokemus erityistarpeisen lapsen vanhemmuudesta. Jokaisella hallituksen jäsenellä on joko henkilökohtainen tai ammatillinen kytkös asiaan, Kyllönen kertoo.

Yhdistys on mukana Granimallissa järjestämässä harrastustoimintaa kauniaislaisille lapsille ja nuorille. Tällä hetkellä yhdistys tarjoaa palkkasuhdeessa olevia ryhmäavustajia Mäntymäen 3–4 luokkalaisille suunnattuihin kerhoihin sekä pyörittää omaa laulu- ja musiikkikerhoa koulun oppilaille perjantaisin. Kerhon lapset kertovat viihtyvänsä todella hyvin.

Ensimmäisellä luokalla olevat **Rosa**, **Erno** ja **Oona** sanovat kerhossa parasta olevan soittaminen ja laulaminen.

– Kivointa on, kun on niin monia soittimia ja me voidaan vaihtaa niitä kavereiden kanssa, sanoo 8-vuotias **Luiza**.

Myös kerhon jäsen **Aino** kertoo osallistuneensa uusien soittimien takia. 7-vuotias **Vili** pitää erityisesti rumpujen soittamisesta.

Aikaisempaa musiikkitaustaa ei kerhossa vaadita, mutta sitä löytyy muun muassa Oonalta ja Vililtä. Monilla kerhon lapsilla on musiikkikerhon lisäksi myös muita harrastuksia. Rosa ja Luiza osaavat kiipeillä ja myös Oona harrastaa urheilua. Monitaitoinen Aino viettää vapaa-aikaansa tanssin, kuviksen ja partion parissa. Joukkuelajeista pitäävät jalkapalloa pelaava Erno sekä salibandya pelaava Vili.

Rosa ja muut lapset kertovat saaneensa kerhosta uusia kavereita. Luiza kertoo pitävänsä myös ryhmän ohjaajasta ja avustajista. Ohjaamassa on **Kristine Karjalainen** Metropolialta.

Petteri painottaa lasten omien toiveiden merkitystä harastustoiminnan järjestämisessä.

– Tärkeää olisi, että lapsi löytäisi harrastuksen koulupäivän yhteyteen, mikä on hänenkin mieluuminen ja voisi osallistua siihen tuen tarpeesta riippumatta, hän sanoo.

Korona on rajoittanut toimintaa jonkin verran, mutta aikaa on ollut runsaasti yhdistyksen strategian luomiselle. Suunnitteilla on muun muassa digitukiprojekti, jossa erityistarpeiset nuoret opettavat ikäihmisille digitaitoja. Projektin voi parantaa erityistarpeisten nuorten työmahdollisuuksia tulevaisuudessa sekä helpottaa Suomen ikäihmisten yksinäisyttä.

JULIA YLI-JASKARI

**7.12. yhdistys järjestää Kauniaisten kaupungin kanssa paneelikeskustelun Uudessa Paviljongissa erityistarpeisten lasten ja -nuorten tukemiseen liittyen ja toivoa samalla löytävänsä yhteistyökumppaneita.**



Petteri Kyllönen tekee paljon yhteistyötä kaupungin kanssa. 7.12. yhdistys järjestää Kauniaisten kaupungin kanssa paneelikeskustelun Uudessa Paviljongissa erityistarpeisten nuorten tukemiseen liittyen. Tapahtumassa huomioidaan kaksikielisyys ja tapahtuma livestruumataan Youtubeen.

Petteri Kyllönen samarbetar mycket med staden. Den 7.12 ordnar föreningen en paneldiskussion med Grankulla stad i Nya Paviljongen. Diskussionen handlar om stöd till barn och ungdomar med specialbehov. Tvåspråkigheten beaktas under evenemanget, som strömmas på Youtube.

## Ny förening stöder barn med specialbehov

Grankullaföreningen Nätverk med inflytande Hen – Du & Jag rf:s verksamhet grundar sig på frivilligverksamhet och erbjuder stöd till barn och ungdomar med specialbehov samt till deras närmaste krets.

Föreningen strävar efter att främja helhetsvälbefinnandet hos denna grupp. Föreningens ordförande **Petteri Kyllönen** säger att han vill göra sådant som har en samhällelig betydelse.

– Bakgrund till föreningen är min egen erfarenhet som person med specialbehov och också erfarenheter av att vara förälder till barn med specialbehov. Varje styrelsemedlem har antingen en personlig eller yrkesmässig koppling till frågan, säger Kyllönen.

Föreningen är med i Granimodellen och ordnar hobbyer för unga och barn. Just nu har föreningen avlönade gruppassistenter i en klubb för Mäntymäkiskolans klass 3–4. De leder också en egen sång- och musikklubb för skolans elever på fredagar.

Barnen i musikklubben stortrivs. Förstaklassarna **Rosa**, **Erno** ja **Oona** tycker att det bästa är att spela och sjunga.

– Det roligaste är när det finns så många instrument och vi kan byta med kompisarna, säger **Luiza**, 8 år.

Klubbmedlemmen **Aino** berättar att hon är med eftersom det finns nya instrument. **Vili**, 7, gillar särskilt trummorna.

Det krävs ingen tidigare musikerfarenhet även om bland andra Oona och Vili har det. Flera av barnen har även andra hobbyer utöver musikklubben. Rosa och Luiza klättrar och



**Yhdistys pyörittää omaa laulu- ja musiikkikerhoa oppilaille perjantaisin.**  
Föreningen ordnar en egen sång- och musikklubb för elever på fredagar.

även Oona håller på med sport. Många Aino dansar och går i konstskola och scouterna på fritiden. Lagidrottare är Erno, som spelar fotboll, och Vili, som håller på med innebandy.

Rosa och de andra barnen berättar att de fätt nya kompisar i klubben. Luiza gillar också klubbens ledare. Ledare är **Kristine Karjalainen** från yrkeshögskolan Metropolia.

Petteri betonar betydelsen av barnets egen önskemål när hobbyerna ordnas.

– Det viktiga vore att barnet hittar en trevlig hobby i anknytning till skoldagen och att

hen kan delta oavsett vad stödbehovet är, säger han.

Corona har begränsat en aning men istället har föreningen haft gott om tid att skapa sin strategi. I planerna finns ett projekt för digitalt stöd där ungdomar med specialbehov lär ur digitala färdigheter till äldre. Projektet skulle kunna främja dessa ungdomars chanser till jobb i framtiden och minska ensamheten bland äldre i Finland.

JULIA YLI-JASKARI  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

**Den 7.12 ordnar föreningen en paneldiskussion med Grankulla stad i Nya Paviljongen. Diskussionen handlar om stöd till barn och ungdomar med specialbehov. Föreningen hoppas också hitta nya samarbetspartner.**

## Granimalli on lähtenyt hyvin liikkeelle

**FI GRANIMALLIN koordinaattori Taru Ikäheimonen** kertoo mallin lähteenet hyvin käynniin.

– Erityisesti alakouluissa kerhoissa käy paljon lapsia. Yläkoululaisia on vaikeampi houkutella kerhoihin. Tätä tätyy pohjata vielä yhdessä näiden nuorten kanssa, että miten kerhoista saisi kiinnostavampia, Taru toteaa.

Kerhotarjonta on todella laaja:

– Tähän mennenä tarjonnassa on ollut vähän koulusta riippuen mm. kii-peilyä, parkouria, kokkikerhoja, DigiLab-kerhoja (koodausta, 3D-tulostusta yms), lauluja musiikkikerhoja, muusikki/kuvataidekerhoja, kuntosalikerhoja, koriskerhoja, paloilukerhoja,

Taru Ikäheimonen.



bändikerhoja, käsityökerhoja, tanssia, Tik Tok -kerhoja, taitoluistelukerhoja, käsipallokerhoja, sporttisäpinötä (monilajikerho), kertoo Taru.

Häntä ilahduttaa kuinka aktiivisesti paikalliset yritykset ja yhdistykset ovat olleet mukana toiminnassa. Tärkeänä Taru pitää Vaikuttajajärjestö Hän – Minä & Sinä ry:n tarjoamaa tukea erityistarpeille lapsille.

– Erityistarpeisten lasten huomiointi on myös jatkossa asia, johon haluamme kiinnittää huomiota. Myös muuta kieltei kuin suomea tai ruotsia puhuvilla lapsilla ja perheillä tulee olla aito mahdollisuus saada tiedoa kerhoista ja pystyä ilmoittautumaan kerhoihin, hän sanoo.

## Granimodellen har kommit bra igång

**SE GRANIMODELLENS** koordinator Taru Ikäheimonen berättar att arbetet med modellen börjat bra.

– I synnerhet på lägstadiet har klubbarna många deltagare. Det är lite svårare att locka högstadieungdomar till klubbar. Vi ska fundera tillsammans med ungdomarna hur man kunde göra klubbarna mer lockande, säger hon.

Utbudet är verkligen brett:

– Hittills finns det lite beroende på skola bland annat klättring, parkour, matlagning, DigiLab (kodning, 3D-printning mm.), sång och musik, musik/bildkonst, styrketräning, bollsport, bandy, handarbete, dans,

Tik Tok, konstakning, handboll och många sporter i en klubb, säger Taru.

Hon är glad över hur aktivt lokala föreningar och företag kommit med. Taru tycker det är viktigt med stödet som föreningen Nätverk med inflytande Hen – Du & Jag erbjuder barn och ungdomar med specialbehov.

– Vi vill även i framtiden ta hänsyn till barnen med specialbehov. Barn och familjer som talar andra språk än svenska och finska ska också ha en genuin chans att få information om klubbarna och kunna anmäla sig till dem, säger hon.

## Demoesityksiä Työväen Akatemialla joulukuussa

**FI TYÖVÄEN** Akatemian näyttelijäntyön opiskelijat esittävät demoesityksen, jossa nähdään neljän eri työryhmän demoteokset. Työryhmät ovat itse suunnitelleet, käsikirjoittaneet, ohjanneet sekä lavastaneet ja puvustaneet teokset. Kauniaisissa nähdään joulukuussa vielä muutamia esityksiä.

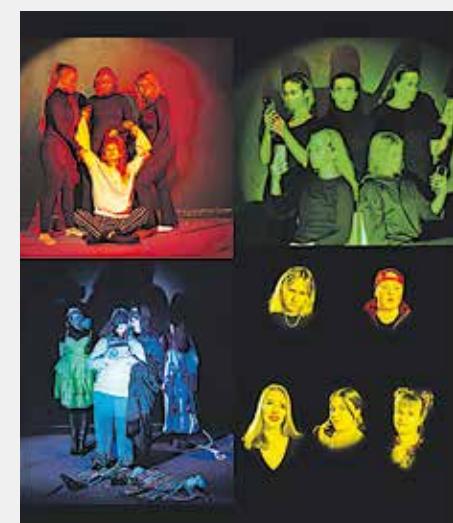
”Tietomureke ja ahdistusperunat” (punainen) kuvaa sitä, kuinka paljon tietoa on nykyään ja miten sitä tiedonmääriä käsitellään. Tieto itsessään ei ole pahaa, vaan ihminen itse päättää, miten suhtautuu siihen. Teoksessa ihminen ajautuu eri tiedotusvälineiden uhriksi ja pyrkii selviytymään kaiken tämän tietotulvan keskellä. Ihmisiä halutaan muistuttaa siitä, kuinka kuormittavaa nykyajan tietoisuus ja tiedottomuus voi olla.

”Ajankeräjät” (keltainen) kuvaa, kuinka joukko tavallisia ihmisiä kamppailee nykymaailman haasteita vastaan. Vuorokaudesta loppuu tunnit kesken ja aikaa palautumiselle ei löydy. Miten ihminen selviää kaikista nykyajan tuomista haasteista?

”Ruuatuika” (vihreä) pohtii sosiaalista mediaa ja se on luomia ilmiöitä. Millä tavoin se muokkaa meitä ja käyttäätyminen? Sosiaalinen media on erilaisten roolien leikkikenttä, jossa voi esiintyä juuri sellaisena kuin itse haluaa. Niin hyvässä kuin pahassa, omalla nimellä tai anonymina. Somessa ei päde samat käytöstavat tai opitut sosiaaliset normit.

”Masennus FM” (sininen) kuvaa, milloista on kärsiä vakavasta sekä lievem-

mästä masennuksesta. Viestinä on, että masennus on sairaus, josta on mahdollista toipua, vaikka tilanne vaikuttaisi kuinka ylitsepääsemättömältä. Katsojan huomio kiinnitetään siihen, että masennus ei ole oma valinta. Teos kuvailee yhteiskunnan suhtautumista masentuneeseen ihmisseen sekä millaisia ennakkoluuloja masentunut ihminen voi joutua kohtaamaan toipumisen tiellä.



**Esityspäivät:** ke 8.12. klo 14 ja 19, to 9.12. klo 13, ke 15.12. klo 13. **Lippuvaraukset:** teatteriliput@akatemia.org. **Puh.** 041 487 7177 (9.00-16.00). **Liput:** 5 € (aikuisen), 3 € (opiskelija, eläkeläinen, varusmies), 10 € kannatuslipu.

## Tervetuloa! Välkommen!

Korona huomioiden

## Tapani Ala-Reinikan

# 80-vuotis-kahville

**ke 22.12.21 klo 17–20**

## Kasavuoren koulukeskukseen

Kasavuorentie 1, Kauniainen

## Onnittelet mielellään Granin Lähiavun toiminnan tukemiseen:

FI59 4055 2920 1086 38 (viesti: 80 v) (lupa RA/2021/577). Toivomme viestiäsi **12.12. mennessä**, jos tulet tervehtimään: Tapani 050 545 2150 tai Sisko 050 535 9190 tapani.ala-reinikka@kauniainen.fi

## Sydämelisesti tervetuloa! Hjärtligt välkommen!

Tapani (s. 27.12.41) ja Sisko



# Hän, joka leipoi pullaa

Edelleen löytyy kauniaislaisia, jotka muistavat Hougbergin leipomon, suuren rakennuksen Asematiens mäessä.

Talo purettiin vuonna 1975, ja sen paikalle, Asematie 4:ään, rakennettiin kaksi arkkitehti Stefan Ahlmanin piirtämää asuinrakennusta. Vieläkin joskus kuulee, kun joku puhuu Houberin-mäestä, ja silloin saattaa ehkä tietää, mistä mäestä on kyse.

**M**oni pienyrittäjä yritti heti päästää Kauniaisiin, kun yhdyskunta oli perustettu. Tehtailija Axel Hougberg (1876–1943) kuului ensimmäisiin. Hän oli ollut helsinkiläisen leipurimestarin opissa 12-vuotiaasta. Vuonna 1903 kesäkuun 1. päivänä hän avasi Helsingissä oman leipomon ja kaupan. Vuonna 1910 hän muutti Kauniaisiin ja avasi liikkeen nimeltä Kauniaisten höyryleipomo ja konditoria. Liike toimitti kauniaislaisille lähes 40 vuoden ajan leipää ja vehnäsiä.

Axel Hougbergin johdolla leipomo laajeni Kauniaisten ulkopuolelle. Viitisenkymmentä jälleenmyyjää toimi kes-

kisellä Uudellamaalla. Hänen oli myös leipä- ja siirtomaatavarakauppa Matinkylässä, jossa perhe vietti kesäomat. Houberin-mäelle nousut suuri rakennus oli kolmikerrosinen, ja siihen kuului iso kellaritila ja ullakko. Hougbergin perhe ja lapset Sylvia ja Allan asuivat kahvilan, leipomon ja leivinuunin sekä kaupan yläpuolella. Leipomon tuotteet olivat kaupassa myytävänä. Vastapäistetun leivän tuoksu houkutteli Grankulla samskolanin oppilaat kiirehtimään alamäkeen ostamaan tuoreita pullia tai hyvin suosittuja pi-parminttukkuja. Leipäkauppa oli suosittu tapaamispalvelu, ja suuri osa kylän tuoreista tapahtumista käsiteltiin siellä

käydystä keskusteluissa.

Kerrottiin, että runoilija Nino Runeberg käveli alas talostaan Eteläinen Heikelintie 3 lukemaan uusia runojaan. Rouva Fahlenius oli pidetty myyjä, joka antoi saksalaislähtöisen rouvan paistaa öisin erikoisleipää uunin jälkilämmössä. Fina Fahlenius ja työnjohtaja Pekka Poutiainen olivat jouluissa 1942 olleet 20 vuotta töissä leipomossa ja saivat sen takia muun muassa ansiomerkin juhlavassa tilaisuudessa Hougbergien kotona.

Heinrichsin perhe asui muutamia vuosia talossa, ja juuri täällä Hanna Heinrichs aloitti paperikaupan. Toiminta laajeni nopeasti, ja hän muutti omaan pieneen liikehuoneistoon tien toiselle puolelle. Talon kellarissa oli muun muassa manke-lihuone, jota kauniaislaiset vuokrasivat useiksi tunneksi mankeloidessaan lakanointi ja pöytäliinoja. Eräässä vaiheessa siellä oli myös suutarit, ja varmasti monia muita pienyrittäjiä, joita emme enää tunne.

Kun talo purettiin, otettiin yhteyttä Espoon museoon. Kauniaissa ei ollut omaa museota, eikä varastotiloja tai henkilökuntaa. Leipomon historia, esineet, valokuvat ja asiakirjat ovat tämän takia hyvin varastoitu Espoon museoon, jossa on muun muassa suuri rinkeli, joka roikkui leipomon oven ulkopuolella. On myös olemassa Per Björkvallin maalaama akvarelli, joka on esillä ripustettuna Villa Bredassa. Maalaus on vanhan puolen sisäportaikossa muutaman muun vanhaa Kauniaista esittävän maisemataulun kanssa.

Työntekijät pitivät paljon Axel Hougbergista. Suomen leipomoyhdistys juhli häntä lämpimästi toimen miehenä sekä 50- että 60-vuotispäivänä. 50-vuotispäivänään hän tarjosी päävällisen sadalle ihmiselle kotonaan, ja illalla oli juhlat palokunnan talossa. Axel Hougberg oli musikalinen. Hän lauloi Grankulla FBK:n mieskuartetissa ja Kauniaisten mieskuorossa. Hän oli, kuten Hufvudstadsbladetissa julkaistussa uutisessa 23.3.1943 kirjoitettiin, ”väsymätön toimen mies, joka rentoutui laulun ja musiikin avulla.”

Axel Hougberg oli kaikkien silloin Kauniaissa toimineiden pienyrittäjien hyvä edustaja. He huolehtivat omasta perheestään ja suuresta määrästä palkattua henkilökuntaa. Aina ja Axel Hougberg olivat vahvasti mukana Kauniaisten yhdistyselämässä. He kutsuivat mielellään ystäviä ja yrityjä puutarhajuhliin ja nimipäiväjuhliin. Tämä todisti vahvasta yhteisöllisydestä pienellä paikkakunnalla.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Hougbergin talon piirustuksista käy ilmi, miten arvokkaaksi sitä oli ajateltu. Piirustus on ripustettu kaupungintaloon. Byggnadsritning till Hougbergs hus visar hur ståtligt det var tänkt. Ritningen är upphängd i stadshuset.

## Han som bakade bullar

Det finns fortfarande Grankullabor som minns Hougbergs bageri, den stora byggnaden i Stationsvägens backe. Den revs 1975 och på platsen, Stationsvägen 4, byggdes två bostadshus, ritade av arkitekt Stefan Ahlman. Ibland hör man fortfarande nån tala om Houberi-backen och då vet man kanske vilken backe som menas.

**T**ill Grankulla sökte sig många småföretagare genast efter 1906 då orten hade grundats. Fabrikören Axel Hougberg (1876-1943) hörde till de första. Han hade gått i lära hos en bagarmästare i Helsingfors sedan 12 års ålder. Den 1 juni 1903 öppnade han en egen bagerirörelse med butik i Helsingfors. År 1910 flyttade han till Grankulla och öppnade Grankulla Ångbageri & Konditori som i nästan fyrtio år försåg Grankullaborna med bröd och bullar.

Axel Hougberg fick bageriet att växa ut över Grankullas gränser med ca 50 återförsäljare i mellersta Nyland. Han hade också en bröd- och kolonialvarubutik i Mattby där familjen firade sommarlov. Den stora byggnaden i Houberibacken byggdes i 3 våningar samt med en stor källare och vindsrums. Familjen Hougberg med barnen Sylvia och Allan bodde i våningen ovanför ett café, bageriet med bakugnar och affärslokalen där varorna såldes. Doften av nygräddat bröd fick elever i Grankulla samskola uppe på backen att rusa ner under raster för inköp av färsk bullar eller de mycket populära pepparmintstickorna. Brödbutiken var en populär samlingsplats och mycket av de senaste händelserna i byn diskuterades där. Det berättas att skalden Nino Runeberg kom ner från sin villa vid Södra Heikelsvägen 3 för att där läsa upp av sina senaste dikter. Fru Fahlenius var en omtyckt anställd som till och med låt en fru med tyska rötter grädda ett speciellt bröd över natten i ugnarnas eftervärme. Fina Fahlenius och verkmästare Pekka Poutiainen hade i december 1942 varit 20 år i tjänst hos bageriet och uppvaktades med bland annat förtjänstmärken under en högtidslighet i Hougbergs hem.

Familjen Heinrichs bodde några år i huset och det var här Hanna Heinrichs startade sin pappershandel. Den växte snabbt och hon flyttade över den till en egen liten affärs-

lokal på andra sidan vägen. I husets källare fanns bland annat ett mangelrum som Grankullahemmen hyrde för många timmars mangling av lakan och borddukar. En tid fanns där också en skomakare och säkerl många andra småföretagare som vi inte längre känner till.

När huset skulle rivas kontaktades Esbo museum. Grankulla hade inte ett eget museum, ej heller lagerutrymmen eller personal. Bageriets historia finns däremot välbevarad i ett stort antal föremål, fotografier och handlingar i Esbo museum, med bland annat den stora kringlan som hängde utanför bageridörren. Den finns på en akvarell, målad av Per Björkvall och upphängd i Villa Breda, i den gamla sidans innetrappa tillsammans med några andra vyer från det gamla Grankulla.

Axel Hougberg var mycket omtyckt av sina anställda. Han hyllades varmt som en arbetets man av Finlands bagareförbund både på sin 50-årsdag och 60-årsdag. På 50-årsdagen bjöd han på middag för ca 100 personer i sitt hem och på kvällen blev det bal på Brandkårshuset. Axel Hougberg var musikalisk. Han sjöng i Grankulla FBK:s manskvarter och i Grankulla manskör. Han var som en notis i Hufvudstadsbladet skriver 23.3.1943 ”en det oförtrutna arbetets man, som fann den avspänning han behövde i sång och musik”.

Axel Hougberg var en god representant för alla småföretagare som i tiden fanns i Grankulla där de försörjde den egna familjen och ett stort antal anställda. Aina och Axel Hougberg var mycket engagerade i föreningslivet i Grankulla. De samlade gärna vänner och småföretagare till trädgårdsfester och namnsdagskalas, något som omväntinat stärkte samhörigheten på den lilla orten.

CLARA PALMGREN  
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI



Axel Hougberg ja hänen leipomonsa työntekijät.  
Axel Hougberg med sin bagarpersonal.



SIIRI LEHTINIEMI

## Kaupunginjohtaja vieraili lukiolaisten luona

**FI KAUNIAISTEN** lukion opiskelijat kyselivät paljon sote-uudistuksesta kun kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** kävi kylässä. Hän korostaa nyt solidaarisuutta kuntien välillä. Uudistuksen muutokset eivät tule vaikuttamaan ainakaan lyhyellä aikavälillä palveluiden saatavuuteen tai laatuun.

Kauniaisten lukion bisneskurssilla Talouden ja yhteiskunnan ilmiöt vieraili 4. marraskuuta kaupunginjohtaja Christoffer Masar. Kurssilaiset olivat kehitteleet Masarille Kauniaisissa koskevia kysymyksiä eri aiheista. Tunnilla käyttiin kysymysten kehystämää loistavaa keskustelua Kauniaisten tilanteesta sekä muun muassa koronapandemiasta johtuvista talouden muutoksista. Tunnelma luokassa oli rento ja kaikki opiskelijat osallistuivat keskusteluun.

Kurssilaisia kiinnostivat eniten sote-uudistuksen tuomat muutokset kauniais-

laisten arkeen. Masarilla on laajakatseeni näkemys asiaan. Hän korostaa erityisesti solidaarisuutta kuntien välillä. Kauniaissä muutokset näkyvät jo valmiiksi hyvissä sosiaali- ja terveyspalveluissa, kun palveluiden laatu joudutaan tasaamaan maan mediaaniin. Masar kuitenkin lohduttaa, etteivät muutokset tule vaikuttamaan ainakaan lyhyellä aikavälillä palveluiden saatavuuteen tai laatuun.

Loppukevännykseniä kaupunginjohtajalta kysyttiin vaikea kysymys: "Jos saisit käyttää miljoona euroa kotikuntasi hyväksi, mihin käyttäisit summan?" Masar pyrkisi lisäämään ekotehokkuutta ja sijoittamaan kohteisiin, jotka maksisivat myös itsensä takaisin. Aurinkopaneelit, maalämpö sekä muut aikaisemmat ympäristöystäväällisen kehityksen uudistukset olisivat kohteita, joihin rahaa voisi käyttää enistä enemmän.

HENRIKKA HINTIKKA, SIIRI LEHTINIEMI JA JIMI TOIVONEN

**SE ELEVERNA** i det finskspråkiga gymnasiet, Kauniaisten lukio, ställde många frågor om hälsovårdsreformen då stadsdirektör **Christoffer Masar** var på besök. Han betonar solidaritet mellan kommunerna. Reformen kommer åtminstone inte på kort sikt att påverka tillgängligheten eller kvaliteten på servicen.

Masar besökte den 4 november Kauniaisten lukios businesskurs Talouden ja yhteiskunnan ilmiöt (ekonomiska och samhälleliga fenomen). Kursdeltagarna hade tagit fram frågor om olika ämnen gällande Grankulla. Frågorna utgjorde ramar för en strålende diskussion om läget i Grankulla och bland annat ekonomiska förändringar på grund av coronaepidemin. Stämningen i klassen var avslappnad och alla eleverna deltog i diskussionen.

**Om du fick använda en miljon euro på din hemkommun, hur skulle du använda summan?**

## Stadsdirektören besökte gymnasister

Kursdeltagarna var mest intresserade av förändringar i vardagen som vårdreformen ger upphov till. Masar hade en vidsynt åsikt i ärendet. Han betonar speciellt solidaritet mellan kommunerna. I Grankulla märks förändringarna i de redan goda social- och hälsovårds tjänsterna när kvaliteten på dem måste jämkas med medianen i landet. Masar tröstade ändå med att reformen inte på kort sikt kommer att påverka tillgängligheten eller kvaliteten.

I slutet fick Masar den svåra frågan: "Om du fick använda en miljon euro på din hemkommun, hur skulle du använda summan?" Masar skulle sträva efter större ekologisk effektivitet och investera i sådant som också betalar sig själv. Solpaneler, jordvärme och andra tidigare miljövänliga reformer skulle vara sådant man kunde använda mer pengar på.

## 11 uutta ylioppilasta Kaunaisissa nya studenter i Grankulla



### Tässä syksyn ylioppilaat

#### Kauniaisten lukiossa:

Lahelma Meri Tuuli, Rokkonen Rosalinda Ulla Kaisla, Sallinen Niklas Jan Juhani, Tuunanen Emilia Saara, Vierikko Hertta Annikki, Vilénus Henri Valtteri Tomminpoika, Winter Inka, Milja Eveliina.

### Här studenterna från

#### Gymnasiet Grankulla samskola:

Ronja Grönholm, Merita Hildén, Sofia Luotonen, Jenni Salo.

Paljon onnea!  
Hjärtliga gratulationer!

## Beryl Furmanin taidetta galleriassa

**FI BERYL** Furmanin tauluja on esillä kirjaston galleriassa 6.12.2021.–7.1.2022. Taiteilija on asunut Kaunaisissa yli 50 vuotta.

– Puolet kauniaislaisista tuntee minut, koska olen opettanut kansalaisopistossa 45 vuotta ja ollut poliitikkana 20 vuotta. Teoksiani on Kaunaisissa paitsi yksityiskeodeissa, myös lähes kaikissa julkisissa rakennuksissa, Beryl Furman kertoo.

Eillä on nyt maalauskia teini-iältä tähän päivään.

– Synnyin taiteilijaksi. Jo 5-vuotiaana tunnisin jopa tuskaista paloa taiteilijana elämiseen, mutta en halunnut. Olin vanhempien mukaan kilttein lapsista, koska kunhan minulla oli kynä ja paperia olin aina tyytyväinen. Äitini piirsi minulle paljon, pääasi-

assa ihania peikkoja. Isäni oli jazzmuusikko. He istuttivat minuun taiteen siemenen ja mahdollistivat minulle elämän, johon heillä itsekkään ei ollut varaa, Beryl kertoo.

Galleriatila kirjastossa on hänen mukaansa hieno: Tila on selkeä ja puhdas, ikkunoista virtaa luonnonvaloa. Paikka on keskeinen ja varsinkin lukevalle kulttuurielle näkyvä.

– Olin hyvin närkästyntä, kun Vallmogårdin kaunis galleria, jossa itsekin pidin useita näyttelyitä, muutettiin catering-keittiöksi. Onneksi nyt on tehty hieno tila kirjaston yhteyteen. Olisi vain tuotava esiin, että kysymyksessä on kaupungin galleria, jolla olisi oma logo ja ilmoituspalsta paikallislehdesiä, jotta näyttelyt eivät jääisi ohikulkijoiden varaan, hän toteaa.

## Beryl Furman ställer ut i galleriet

**SE BERYL** Furmans tavlor ställs ut i bibliotekets galleri 6.12.2021.–7.1.2022. Konstnären har bott i Grankulla i mer än 50 år.

– Hälften av Grankullaborna känner mig eftersom jag undervisat på Medborgarinstitutet i 45 år och varit politiskt aktiv i 20 år. Mina verk finns i Grankulla i både privata hem och i nästan alla offentliga byggnader, säger Beryl Furman.

I den aktuella utställningen finns målningar från konstnärens tonår fram till idag.

– Jag föddes till konstnär. Redan som femåring kände jag en brinnande passion för att leva som konstnär, något annat ville jag inte. Mina föräldrar sade att jag var den snällaste av barnen eftersom jag alltid var nöjd bara jag hade papper och penna. Min mamma ritade mycket till mig, i huvudsak ljuvliga troll. Min pappa var



Näyttelyn nimi on "Eläinrakkaus". Utställningen heter "Eläinrakkaus".

## Tiesitkö, että kivuliaan vyöruusun voi ehkäistä rokotteella?

**30% suomalaisista sairastuu vyöruusuun – Riski kasvaa iän myötä**

**Kivulias tauti voi tuntua kuin sähköiskulta**

Kysy lisää vyöruususta ja rokottautumisesta sairaanhoitajiltamme.

**RokotePalvelu**

Palvelemme Omenan Rokoteklinikalla  
ma-pe 10-18 la 10-18 ilman ajanvarausta.

[www.rokotepalvelu.fi](http://www.rokotepalvelu.fi)

## Kuulutukset

### Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu Kasavuoren koulukeskuksessa, os. Kasavuorentie 1, Kauniainen, maanantaina joulukuun 13. päivänä 2021 klo 19.00. Kokous lähetetään myös verkkolähetyksenä os., [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla joulukuun 20. päivänä 2021. Esityslista: [www.kauniainen.fi/poytakirja](http://www.kauniainen.fi/poytakirja)

**Kauniainen 1.12.2021 Valtuoston puheenjohtaja**

### Vireille tullut asemakaavan muutos sekä valmisteluvaiheen kuuleminen

Muutosalue käsittää 2. kaupunginosan korttelin 161 tontin 5 (Kaikupolku 10).

Tavoitteena on muuttaa suunnittelualueen asemakaavaa siten että tontille 5 mahdolistetaan kolmen asuinrakennuksen sijoittaminen Maankäytön yleissuunnitelman (MASU 2) periaatteiden mukaisesti. Tällöin rakennusoikeus voidaan jakaa tontilla vapaasti enintään kolmen asunnon kesken. Tontin suurin sallittu peittoala ja kokonaisrakennusoikeus eivät muutu nykyisestä.

Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arviontisuunnitelma sekä asemakaavan muutoksen valmisteluaaineisto ovat nähtäväksi MRA 30 §:n mukaisesti 1.12.2021-15.12.2021 kaupungin ilmoitustaululla osoitteessa [www.kauniainen.fi/ilmoitustaulu](http://www.kauniainen.fi/ilmoitustaulu) sekä kaavahankkeen internetsivulla osoitteessa [www.kauniainen.fi/Ak242](http://www.kauniainen.fi/Ak242). Aineisto voi tutustua myös Kauniaisten kaupungintalolla (Kauniaistentie 10).

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä valmisteluaineistosta. Mahdolliset mielipiteet tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla maankäyttöysikköön viimeistään 15.12.2021. Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Maankäyttöysikkö, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: [kirjaamo@kauniainen.fi](mailto:kirjaamo@kauniainen.fi), käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniaistentie 10.

Valmistelija/lisätiedot: Nina Forsberg p. 050 411 1851, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

**Kauniainen 1.12.2021 Maankäyttöysikkö**



Kysymyksesi ohjautuu hoitovastaavalleesi, kun valitset viestin saajaksi: terveysaseman episodiitti. Tavoitteena on vastata tunnin sisällä virka-aikana. Jos soitat hoitovastaavalleesi, hän on yhteydessä sinuun mahdollisimman pian. Tavoittelemme sinua kaksi kertaa. Puhelinpalvelumme on ruuhkautunut.

#### Hoitovastaavat:

- Titta Korppinen, puh. 09 8789 1352
- Merja Hugg, puh. 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, puh. 09 8789 1354
- Teo Mustakari, puh. 09 8789 1366
- Anne Uussaari, puh. 09 8789 1369 (10.12. asti)
- Venla Aho, puh. 09 8789 1358
- Minna Haapasalo, puh. 09 8789 1355
- Iida Korhonen, puh. 09 8789 1357
- Annica Happo, puh. 09 8789 1376
- Anne Tiempo, puh. 09 8789 1375

Päivätoiminta kuntalaisille on avattu 18.10.2021.

Toiminnanhjaaja Saily Helokallio, puh. 050 308 2452

#### Ryhmkodit

Vierailuista ryhmäkoteihin sovitaan etukäteen puhelimitse.

- Trollius puh. 040 191 7237
- Anemone puh. 040 356 1753
- Picea puh. 040 182 8162
- Bellis puh. 040 192 9038

**Senioreiden palveluneuvonta** puh. 050 411 9268 tai Maisa.fi-palvelun kautta.

Villa Bredan Info/tilavaraukset, aulaemäntä Camilla Strömberg, ma-pe klo 8-16, puh. 040 485 4957 tai [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi)

## Sosiaali- ja terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Myrkytystietokeskus 0800 147 111

#### Terveysasema

[www.kauniainen.fi/terveysasema](http://www.kauniainen.fi/terveysasema) Asematie 19, ma-pe klo 8-16

**Kauniaisten koronaneuvonta ja koronarokotusajanvaraus, puh. 09 584 43031 (takaisinsoitto) tai [www.koronarokotusaika.fi](http://www.koronarokotusaika.fi)**

**Influenssarokotuksen** ajanvaraus ensisijaisesti netin kautta [kauniainen.vihta.com](http://kauniainen.vihta.com) tai puh. 040 623 6018 (ma-to klo 12-14)

Saat nopeimmin yhteyden Maisa.fi-palvelun kautta.

Kuulutukset

Äitiys- ja lastenneuvolan määräaikaistarkastukset myös etänä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman puolisoa tai muita lapsia. Käyti neuvoloihin vain terveysaseman päädystä talon takaa.

#### Neuvolat

Äitiys- ja lastenneuvolan määräaikaistarkastukset myös etänä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman puolisoa tai muita lapsia. Käyti neuvoloihin vain terveysaseman päädystä talon takaa.

**Perhe- ja lastenneuvolan psykologi**, puh. 050 411 5219 (ti-to 12-13)

**Perheneuvola**, puh. 050 411 6451 tai Maisa.fi-palvelun kautta

**Perheneuvolan psykologi**, puh. 050 585 0524 (ti-to 12-13)

**Psykologi**, puh. 050 590 7050 (ti ja to 11.00-11.30)

**Psyykatrinen sairaanhoitaja**, puh. 050 411 8644

#### Valtakunnalliset tukipalvelut:

- [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- SPR Auttava puhelin, puh. 0800 100 200 (ma-pe klo 9-21)
- [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi) -chat (12-29-vuotiaille)
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

**Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia**

Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti, myös etäasiointi.

**Laboratorio (HUSLAB)** ma-pe klo 8-15

**Ajanvaraus**, puh. 09 4718 6800 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus). Sisäänpäynti vain terveysaseman pääovesta.

#### Hoitolarvikejakelu

Puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12-13) tai [hoitolarvikejakelu@kauniainen.fi](mailto:hoitolarvikejakelu@kauniainen.fi)

#### Sosiaalipalvelut

[www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto](http://www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto)

Ota ensisijaisesti yhteys: [kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi](mailto:kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi) tai Maisa.fi-palvelun kautta. Jos tarvitset taloudellista tukea, Kela puh. 020 692 207 tai [www.kauniainen.fi/toimeentulo](http://www.kauniainen.fi/toimeentulo) [www.kauniainen.fi/terveysasema/mielenterveys](http://www.kauniainen.fi/terveysasema/mielenterveys) [www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto/vammaiset](http://www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto/vammaiset)

## Villa Breda

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda) Bredantie 16, ma-pe klo 8-16

Suosituksena Villa Bredaan saapumiselle on täysi rokotussarja ja maskin käyttö sisätiloissa. Villa Bredaan voi tulla vain täysin terveenä.

#### Ravintola

Lounasravintola on auki. Lounaalle saavutaan vain pääoven kautta. Sisääntuloaula toimii odo-

tustilana, jos on ruuhkaa. Käytä korttimaksua asioinnin nopeuttamiseksi. **HUOM! Koronapasin käytönnottoa valmistellaan parhaillaan.** Asiasta informoidaan kaupungin kotisivulla ja Villa Bredassa kun tämä toteutuu.

**Palvelukeskus** +65-vuotiaat kuntalaiset voivat käyttää kuntosalia. Harjoittelun aikana suositellaan maskin käyttöä. Harjoittelun varataan aika etukäteen Villa Bredan infosta.

Itsenäisyyspäivänä 6.12. asiakaspalvelu on suljettu. Omatoimikirjasto klo 06-22.

Pe 17.12. asiakaspalvelu on suljettu henkilökunnan koulutuspäivän takia. Omatoimikirjasto klo 06-20.

#### Digituki

Haluatko apua uuden Maisa-terveyspalvelun kanssa? Annamme henkilökohtaista digitukea, Maisasta tai muista digiaihista. Varaa aikasi etukäteen kirjaston asiakaspalvelusta. Pikakysymyksiin vastaamme ilman ajavarausta keskiviikkoisin klo 15-16.

#### Tapahtumakalenteri ke 1.12. klo 11 Satutunti suomeksi

to 2.12. klo 13 Seniorinetti

to 2.12. klo 17 Joulusatuja ruotsiksi

ke 8.12. klo 11 Satutunti ruotsiksi

ke 8.12. klo 18 Jouluyhteislaulua Duo Kekkosen kanssa

Lue lisää: [helmet.fi/kauniaistenkirjasto](http://helmet.fi/kauniaistenkirjasto)

## Kansalaisopisto

Kevään 2022 kurssiohjelma on julkaistu osoitteessa <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>

#### Ilmoittautuminen

Osalle kevään kursseja voi jo ilmoittautua. Pääosa kevään

uusista kursseista sekä syksyllä alkaneiden kurssien vapaat kurssipaikat avautuvat ilmoittautumiselle ti 11.1.2022 klo 10.00.

Internetissä 24/7 os.

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen)

ja puhelimitse 050 4116 404, 050 4116 385, 050 4116 382, 050 5556 252

Kurssin ajankohta, opetuspaikka tai toteutustapa on saattanut muuttua. Tarkista ajankohtainen tieto kyseisen kurssin kohdalta alla mainitussa osoitteessa.

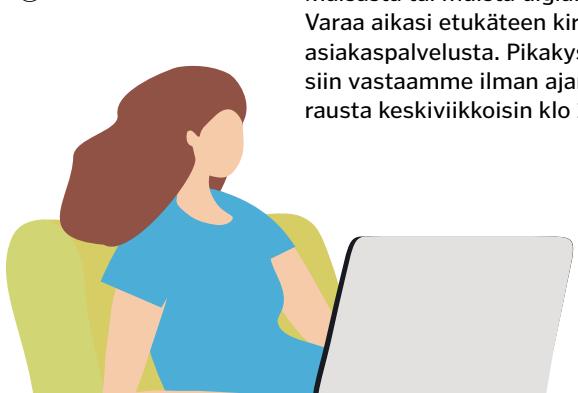
Kun ilmoittauduit syksyn yli 7 opetuskerhoa kestääville kurssille, ilmoittauduit automatisesti myös kevään vastaavalle kurssille. Ilmoittautuminen on sitova. Mikäli et osallistu kevään kurssille, peruutus on tehtävä viimeistään 7 päivää ennen kurssin alkua.

#### Uusia kursseja kevään ohjelmassa:

- Mozartin merkittävät pianokonsertot-luentosarja
- Luovan kirjoittamisen spurtti
- Pääsiäismunien koristelu perinteisillä vahateknikoilla
- Ruukku tai maljakko kevään kukille
- Luo oma voimauttava kangas
- Felted Pear House with Butterfly
- Voimaannuttava kundaliinijooga
- Kundaliinijooga-intensiivi: Mieli ja meditaatio 15.1.2022

Kursseihin voi tutustua osoitteessa [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)

Puhelin: 050 4116 404, ma-to klo 9-15



## Kungörelser

### Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i Kasavuoren koulukeskus, Kasabergsvägen 1, Grankulla, måndagen den 13 december 2021 kl. 19.00. Mötet sänds över nätet på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 20 december 2021. Föredragningslistan: [www.grankulla.fi/protokoll](http://www.grankulla.fi/protokoll)

*Grankulla 1.12..2021 Fullmäktiges ordförande*

### Aktuell detaljplaneändring samt hörande i beredningsfasen

Ändringsområdet omfattar tomt 5 i kvarter 161 i 2:a stadsdelen (Ekostigen 10).

Syftet är att ändra detaljplanen i planområdet så att det blir möjligt att placera tre bostadshus på tomt 5 i enlighet med principerna i markdispositionsplanen (MASU 2). Då kan byggrätten på tomtens fritt fördelas på högst tre bostäder. Den största tillåtna bottenvägenen på tomtens och den totala byggrätten på tomten ändras inte.

Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet och beredningsmaterialet för detaljplaneändringen är framlagda enligt 30 § i MarkByggF under tiden 1.12.2021-15.12.2021 på stadens anslagstavlorna på [www.grankulla.fi/anslagstavlorna](http://www.grankulla.fi/anslagstavlorna) och på planläggningsprojektets webbplats på adressen [www.grankulla.fi/Ak242sv](http://www.grankulla.fi/Ak242sv). Det går också att bekanta sig med materialet på stadshuset i Grankulla (Grankullavägen 10).

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att framföra åsikter om beredningsmaterialet. Eventuella åsikter ska lämnas skriftligen eller per e-post till markanvändningsenheten senast 15.12.2021. Postadress: Grankulla stad, markanvändningsenheten, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: [registratur@grankulla.fi](mailto:registratur@grankulla.fi), besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

Beredare/närmare upplysningar: Nina Forsberg tfn 050 411 1851, [fornamn.efternamn@grankulla.fi](mailto:fornamn.efternamn@grankulla.fi)

*Grankulla 1.12.2021 Markanvändningsenheten*



## Villa Breda

[www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda)  
Bredavägen 16, måndag-fredag  
kl. 8-16

Vi rekommenderar att man besöker Villa Breda endast om man är fullt vaccinerad och använder munskydd inomhus. Du kan komma till Villa Breda endast om du är fullt frisk.

### Lunchrestaurangen

Lunchrestaurangen är öppen. Ingång via huvudentrén, är det fullt köar man i entréhallen. Beta betala helst med kort i lunchrestaurangen så löper köandet fortare.

**OBS! Coronapass för restaurangbesöken förbereds.** Mer information då det tas i bruk på stadens hemsida och i Villa Breda.

### Servicecentret

Kommuninvånare som har fyllt 65 år får använda gymmet. Vi rekommenderar att alla ska ha munskydd under träningen. Boka alltid tid på förhand i infon på Villa Breda.

Dagverksamheten för kommuninvånarna öppnade 18.10.2021.

Verksamhetsledare Saida Helokallio, tfn 050 308 2452

### Grupphemmen

Ring på förhand för att avtala om besök i grupphemmen.

- Trollius, tfn 040 191 7237
- Anemone, tfn 040 356 1753
- Picea, tfn 040 182 8162
- Bellis, tfn 040 192 9038

**Servicehandledning** för seniorer, tfn 050 411 9268 eller via [Maisa.fi-tjansten](http://Maisa.fi-tjansten).

Villa Bredas info/bokning av lokaler, receptionsvärd Camilla Strömberg, må-fr kl. 8-16, tfn 040 485 4957 eller [villa.breda@grankulla.fi](mailto:villa.breda@grankulla.fi)

## Hälsovården

Allmänt nödnummer 112

Giftinformationscentralen 0800 147 111

### GRANKULLA HÄLSOSTATION

[www.grankulla.fi/halsostationen](http://www.grankulla.fi/halsostationen)  
Stationsvägen 19, må-fre  
kl. 8-16

**Grankullas coronarådgivning och coronavaccineringsbokning** tfn 09 584 43031 (återuppringning) eller [Coronavaccinbokning.fi](http://Coronavaccinbokning.fi)

**Influenssavaccinering:** boka i första hand tid på nätet på [kauniainen.vihta.com](http://kauniainen.vihta.com) eller per telefon på 040 623 6028 (må-to kl. 12-14).

Snabbast får du kontakt via Maisa-tjänsten. Din fråga styrs till din vårdansvariga då du väljer hälsocentralens team som mottagare. Målet är att svara inom en timme under tjänstetid. Då du ringer din vårdansvariga är hen i kontakt med dig så snart som möjligt. Vi försöker nå dig två gånger. Vår telefontjänst är överbokad.

### Våra vårdansvariga:

- Titta Korppinen, tfn 09 8789 1352
- Merja Hugg, tfn 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, tfn 09 8789 1354
- Teo Mustakari, tfn 09 8789 1366
- Anne Uussaari, tfn 09 8789 1369 (till 10.12)
- Venla Aho, tfn 09 8789 1358
- Minna Haapasalo, tfn 09 8789 1355
- Iida Korhonen, tfn 09 8789 1357
- Annica Happo, tfn 09 8789 1376
- Anne Tiempo, tfn 09 8789 1375

Ifall du inte ännu har en vårdansvarig får du en då du nästa gång kontaktar hälsocentralen på tfn 09 584 43031 (återupprinning).

### Jour

Ring alltid först till Jourhjälpen, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16-8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Parksjukhuset i Helsingfors, må-fre kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21, tfn 09 471 7110

### Tandvård och munhälsa

[www.grankulla.fi/tandvard](http://www.grankulla.fi/tandvard)  
Stationsvägen 19, må-fre 8-15  
Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8-15, tfn 09 505 6379 (förstahjälpspatienter gärna kl. 8-11.30). Ingång via huvudingången.

### Rådgivningarna

Mödra- och barnrådgivningens periodgranskningar också på distans. Kom gärna till mottagningen utan andra barn eller partner. Ingång endast via ingången på bakgården.

**Familje- och barnrådgivningens psykolog,** tfn 050 411 5219 (ti-to 12-13)

**Familjerådgivningen,** tfn 050 411 6451 eller via [Maisa.fi-tjansten](http://Maisa.fi-tjansten)

**Familjerådgivningens psykolog,** tfn. 050 585 0524 (ti-to 12-13)

**Psykolog,** tfn. 050 590 7050 (ti och to 11.00-11.30)

**Psykiatrisk sjuksköare,** tfn. 050 411 8644

### Nationella stödtjänster:

- [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- FRK:s stödtelefon, tfn 0800 100 200 (må-fre 9-21)
- [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi) -chat (12-29-åringar)
- Nationell kristelefon, tfn 09 2525 0111 (24/7)

### Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse.

### Laboratoriet (HUSLAB)

Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller [www.huslab.fi/](http://www.huslab.fi/) ajanvara. Ingång endast via hälsocentralens huvudingång.

### Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (må-fre kl. 12-13) eller [hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi](mailto:hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi)

## Socialtjänster

[www.grankulla.fi/socialbyran](http://www.grankulla.fi/socialbyran)

Kontakta första hand per e-post, [kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi](mailto:kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi). Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207 eller [www.grankulla.fi/utkomst](http://www.grankulla.fi/utkomst)

[www.grankulla.fi/halsostationen/mental-halsa-och-missbrukarvard](http://www.grankulla.fi/halsostationen/mental-halsa-och-missbrukarvard)

[www.grankulla.fi/socialbyran/personer-med-funktionsnedsattningsar](http://www.grankulla.fi/socialbyran/personer-med-funktionsnedsattningsar)

## Biblioteket

### Personalen betjänar

mån-tors 10-20  
fre 10-17  
lör 10-15

### Meröppet

mån-tors 6-22  
fre 6-20  
lör-sön 9-20

Tel. 050 411 6504, e-post [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi)

På självständighetsdagen 6.12 är kundtjänsten stängd. Meröppet kl. 6-22.

Fre 17.12 är kundtjänsten stängd pga personalens utbildningsdag. Meröppet kl. 6-20.

### Digistöd

Vill du ha hjälp med den nya hälsojänsten Maisa? Vi erbjuder personligt digistöd, om Maisa eller andra digiärenden. Boka din tid i förväg i bibrands kundtjänst. Vi svarar på korta frågor utan tidsbokning onsdagar kl. 15-16.

### Evenemangskalender

**ons 1.12** kl. 11 Sagostund på finska

**tors 2.12** kl. 13 Seniorinetti

**tors 2.12** kl. 17 Julsagor på svenska

**tors 2.12** kl. 17.30 Julsagor på finska

**ons 8.12** kl. 11 Sagostund på finska

**ons 8.12** kl. 18 Allsång till jul med Duo Kekkonen

**Läs mer:** [helmet.fi/grankullabibliotek](http://helmet.fi/grankullabibliotek)

## Medborgarinstitutet

Vårens 2022 kursprogram har publicerats på <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>

### Anmälan

Till en del av vårens kurser kan man redan anmäla sig. I huvudsak börjar anmälan till vårens nya kurser samt till lediga platser på kurser som börjat på hösten ti 11.1.2022 kl. 10.00 via internet 24/7 [www.opistopalvelut.fi/](http://www.opistopalvelut.fi/) kauniainen och per telefon 050 4116 404, 050 4116 385, 050 4116 382, 050 5556 252

Kursernas tidpunkter och platser kan ha ändrats. Kolla aktuell info på nätet på adressen nedan.

När du anmälde dig till en kurs som hade fler än 7 undervisningstillfällen under hösten, så är du automatiskt anmäld till vårens motsvarande kurs. Anmälningen är bindande. Ifall du inte deltar på våren, annullera senast 7 dagar förrän kursen börjar.

### Nya kurser på vårens program:

- Pilates på svenska – introduktionskurs
- Kruka eller vas för vårens blommor
- Felted Pear House with Butterfly

[www.opistopalvelut.fi/kauniainen](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen)  
Tfn: 050 4116 404, må-to kl. 9-15



## GrIFK-jalkapallo: Granin uudeksi valmentajaksi Jens Mattfolk

**FI JENS Mattfolk**, 40, on GrIFK:n uusi valmentaja Kakkossa, seura ilmoittaa.

Mattfolk on alun perin Närpiöstä kotoisin ja hänen lähiössä oli vahva pelaajatausta ennen valmennusurua, mm. Närpes Kraft -joukkueessa. Siellä otteluita kertyi sekä Ykkösessä että Kakkosessa. Nykyään hän on tammisaarelainen ja hänen on vaikuttanut nyt tammisaarelaissa jalkapallosta lähes 15 vuotta, mm. päävalmentajana.

– Haluan kouluttautua ja oppia lisää valmentamisesta. Mahdollisuus valmentaa pääsarjatasolla täysipäiväisesti vaati myös perheeltä paljon. Olen nyt tyytyväinen että pääsen mukaan GrIFK:n toimintaan. Mielestäni Grani on ollut aina vähintään hyvä Kakkosen joukkue, joka on pystynyt pelaamaan omalla parhaalla tasollaan omilla vahvuksillaan. Saavun Kauniisiin todella motivoituneena, hän sanoo seuraan haastattelussa.

## Träskmossenille esteetön reitti

**FI PAIKALLISEEN** suoluontoon tutustumisen on nyt mahdollista myös pyörätuolilla ja lastenvaunujen kanssa. Uusi reitti lähee osoitteesta Oppilaskodintie 5, Kauniainen.

Gallträsk-järven länsipuolella sijaitseva Träskmossen on 4,5 hehtaarin laajuinen keidassuo, joka on rauhoitettu luonnon suojojelulain nojalla vuonna 1988 paikallisesti merkittäväksi kohteeksi. Alueen halki, Oppilaskodin ja Eteläisen Suotien risteyksestä Gallträskin länsirannalle, kulkee opastettu luontopolku, jonka itäosassa kulkua ovat helpottaneet kapeat pitkospuit.

Träskmossenin hoito- ja kunnostussuunnitelman suositusten mukaisesti pitkospuita on tänä vuonna jatkettu myös suon länsiosaan, missä maasto on ollut erittäin kulunut.

Uusi kulkuväylä päättyy suon keskiosiin, missä on suuri levähdyks- ja käänköpaikka penkkeineen.

Alueen kehittäminen jatkuu tulevina vuosina.

## Tillgänglig led på Träskmossen

**SE NU** kan man göra en utflykt till Träskmossen också med rullstol eller barnvagn. Den nya, tillgängliga leden börjar vid Elevhemsvägen 5 i Grankulla.

Träskmossen är en högmosse på 4,5 hektar som ligger väster om Gallträsk. Området skyddades 1988 med stöd av naturvårdsrådet som ett lokalt betydelsefullt område. En naturstig med informationstavlor löper genom området från korsningen mellan Elevhemsvägen och Södra Mossavägen till Gallträskens västra strand. Den östra delen av naturstigen

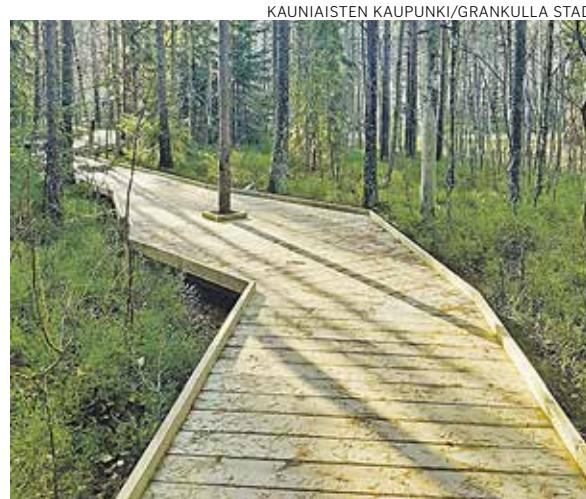
## GrIFK-fotboll: Jens Mattfolk Granis nya tränare

**SE JENS Mattfolk**, 40, är GrIFK:s nya tränare i Tvåan, meddelar klubben.

Mattfolk är ursprungligen från Närpes och har en stark spelarbakgrund i Närpes Kraft, som han spelat i Ettan och Tvåan med. Numera bor han i Ekenäs och han har varit med i Ekenäs fotbollskretsar ända sedan 2007, alltså nästan 15 år.

Jens har varit tidigare varit bl.a. första tränare i EIF:s herrlag.

– Jag vill utbilda mig mera som tränare. Att vara tränare på t.ex. högsta nationella nivån skulle vara tidskrävande för både mig och familjen. Jag är nöjd av att vara med i GrIFK nu och jag är väldigt motiverad över att komma till Grani. Grani har alltid varit minst ett bra lag i Tvåan och man har lyckats spela med sina styrkor, säger han i en intervju för klubben.



**Usi reittiosuuus on tehty kestopuusta esteettömää, vähintään 180 cm leveää laiturirakenteena. Reitti on noin 175 metriä pitkä.**

**Den nya sträckan av den spångade leden är byggd i tryckimpregnerat trä och den är en tillgänglig bryggstruktur som är minst 180 cm bred. Rutten är ungefär 175 meter lång.**

har en smal spångad led över mossen.

I år har den spångade leden utsträckts också till mossens västra del i enlighet med rekommendationerna i vård- och underhållsprogrammet för Träskmossen, eftersom terrängen är väldigt sliten där.

Den nya sträckan slutar mitt på mossen, där det finns en ny, stor rast- och vändplats med bänkar.

Området kommer att utvecklas ytterligare under de kommande åren.

## Freda



-Vi har gripit flera misstänkta, men de bara skäller på varandra.

## yhdistykset • föreningar

### KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Hyvä ja rauhaisaa adventin aikaa sekä Suomen itsenäisyyspäivää kaikille jäsenillemmelle.

Tiistaitapaamisessamme 7.12. Raamattuopistolla on kahvitarjoilu klo 13.15 ja sen jälkeen klo 14 projektipäällikkö Laura Heikkilä pitää esityksen Suomen maailmanperintökohteista.

Omassa joulukonsertissamme Kauniaisten kirkossa lauantaina 19.12. klo 16 esiintyy kauniaislainen L'Armonia-kuoro.

Molempien tilaisuuksiin ilmoittautumiset kotisivuilla olevien tai 15.11. ilmestyneen jäsentiedotteen ohjeiden mukaisesti.

### GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Så länge Villa Junghans är stängt på grund av corona-vaccineringar sker tisdagsmötena på Bibelinstitutet (Helsingforsvägen 10). Alla är hjärtligt välkomna, ingen anmälan behövs. OBS! Ingen strömning.

To 2.12 och Fre 3.12 kl. 9 och 10.15 Jultablåer i Grankulla kyrka för de svenska språkiga daghemsbarnen i Grankulla. Medverkande GSP:s pensionärer.

Fre 3.12 kl. 19 "Niin kuin taivaassa" (Såsom i himmelen) på Helsingfors stadsteater. (fullbokad) Buss avgår kl. 17.45 från hållplatsen invid VR:s parkering.

Må 6.12 kl. 11 Uppvaktning vid hjältegravarna i Grankulla med anledning av självständighetsdagen. Ordförandena för GSP och KSS lägger gemensamt en krans.

Ti 14.12 Tisdagsmöte. Putins Ryssland. Rysslandsresponenten Kerstin Kronwall ger oss en analys och personlig syn på utvecklingen i vårt östra grannland.

På webbsidan grankulla.spfpension.fi finns mer information om möten, hobbygruppars verksamhet, och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

### GRANKULLAGILLET r.f.

Grankullagillet traditionella julsmöld hålls lördagen den 11.12.2021 kl. 16 i Betlehemskyrkan, Bolagsvägen 33.

Vi förutsätter att deltagarna är vaccinerade.

Obligatorisk anmälan senast 7.12 per tel. 040 764 0873 eller ursula.stenberg@kolumbus.fi.

### GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Vapaaehtoistoimintaa, joka tukee nuoria, senioria ja kotouttamista. Kauniaisten kaupunki, yksityiset lahjoittajat ja yritykset mahdollistavat vapaaehtoisten arvokkaan toiminnan kaupungissamme.

Frivilligverksamhet till stöd för unga, seniorer och nyinflyttade. Grankulla stad, privata donatorer och företag möjliggör denna viktiga verksamhet i vår stad.



**ALUEVAALIT.** Ehdokkaille tarjotaan palstatilaa Kaunis Granin yleisnööristä numeroissa 15 (2021) ja 1 (2022). Yksi kirjoitus per ehdokas. Koska tilaa lehdessä on rajoitettu, pyydämme kirjoittajia pitäätymään kirjoituksissaan enintään 700 merkissä. Toimitus lyhentää pidemmät tekstit.

**HUOM!** Mielipidekirjoitusten aineistopäivä 5.12. (nr 15).

**VÄLFÄRDSOMRÅDESVALET.** Kandidaterna erbjuds utrymme på Kaunis Granis insändarsidor i numren 15 (2021) och 1 (2022). En insändare per kandidat. Eftersom tidningens utrymme är begränsat ber vi skribenterna hålla sina texter till max 700 tecken. Längre texter förkortas av redaktionen.

**OBS!** Deadline för insändare 5.12. (nr 15).

## GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

### APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

#### Kauniaisten apteekki – Grankulla apoteek

Todellinen lähiapteekki, joka löytyy nyt Kauppakeskus Granista. Tervetuloa! Ett äkta närapotek som du nu hittar i Köpcentret Grani. Välkommen!

[www.kauniaistenapteekki.fi](http://www.kauniaistenapteekki.fi)

### CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

#### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, [www.premiumcatering.fi](http://www.premiumcatering.fi)

### FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

#### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum  
**UUSI OSOITE / NY ADRESS!** Tunnelitie 4, 2 krs/vån., Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänpäynti) 02700 Kauniainen / Grankulla

puh / tfn 010 237 7013

### HIERONTAA – MASSAGE

#### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a [www.weeblyakupunktioirini.com](http://www.weeblyakupunktioirini.com), [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi)

### KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

#### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234** Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. [www.ailaairo.fi](http://www.ailaairo.fi)

**Yrittäjät**  
KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät  
[www.yrittajat.fi/](http://www.yrittajat.fi/)  
kauniaisten-yrittajat-ry  
[toimisto@kauniaistenyrittajat.fi](mailto:toimisto@kauniaistenyrittajat.fi)

### APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

### KIINTEISTÖHUOLTOA – FASTIGHETSSERVICE

#### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, [nerola@elisanet.fi](mailto:nerola@elisanet.fi)

### MUSIIKKILIIKKEITÄ – MUSIKAFFÄRER

#### Kitarakkeli

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, [www.kitarakkeli.fi](http://www.kitarakkeli.fi)

**Uudet aukioloajat: ark. 12-19, la 12-17**

### PUUTARHAPALVELUITA – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

#### Pihamuotila Oy

##### Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020** tai [tuula.ihamuotila@iki.fi](mailto:tuula.ihamuotila@iki.fi), niin laitetaan piha kuntoon. [pihamuotila.fi](http://pihamuotila.fi)

### Palveluhakemisto – Servicekatalog

#### Tilitoimistopalvelut – bokföringstjänster

#### Uudenmaan Tilikartta Oy – tilitoimisto lähelläsi

Aloittelevalle yrityjälle -10 % palveluista. Ota rohkeasti yhteyttä: 040 570 4023 [uudenmaantilikartta.fi](http://uudenmaantilikartta.fi)

#### Ilmoita tässä!

Ota yhteys

#### Annonsera här!

Tag kontakt

#### Handy Cure s' – Joka kodin kivunlievittäjä

Suosittu kätevä tehokas ladattava laserlaite ihmisten, koirien ja hevosten hoitamiseen. 349 € sis alv. 24 kk takuu. Nopea toimitus.

[www.MediVendoShop.fi](http://www.MediVendoShop.fi)  
**Puh 0400 546 133**



## Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

Pecasa Oy LKV  
(09) 2311 0300, [kauniainen@km.fi](mailto:kauniainen@km.fi)  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



**Kiinteistömaailma**

HIUSSELLARI  
**CARMEN**

**Hiuskellari Carmen** on korkeatasoinen ja lämmintehokas kampaamo Kauniaisten keskustassa. Laaksotie 11, Puh. 09 505 2970, [hiuskellaricarmen.fi](http://hiuskellaricarmen.fi)

Tule viettämään hyvän olon hetki asiantuntijan, kampaamo-yritystä Niina Pihlamäen huolehtissa hiustesi hyvinvoivista ja kauneudesta. **Tervetuloa Hiuskellari Carmenin!**

### Oletko kaatunut tai huimaako?

Tule tasapainotestiin 35 € / 30 min. Huimausta ja tasapainovaikeutta voidaan hoitaa.

#### Asiakaskokemuksia onnistuneista hoidosta:

"Jo ensimmäiset Multitest-hoitokerran jälkeen kävely parani ja tunsin, että jalat vahvistuivat" Anja 82 v.

"Kun menin syksyllä metsään huomasin, että Huimausklinikalla harjoitellu on tarpeen ja apu löytyi." Jorma 74 v. Kauniainen

"Voin suosittela, sain apua." Helena 68 v.

**Huimausklinikka**

**Soita nyt p. 020 779 1455**

[www.huimausklinikka.fi](http://www.huimausklinikka.fi)  
Kylpyläntie 19, 02700 Kauniainen



Lääkäri Alexander Benders

## JOULUNA HERKUTELLAAN LIHATUKKU TAMMISEN PERINTEISILLÄ JOULUKINKUILLA

På julen äter vi läckra traditionella julskinkor från Lihatukku Tamminen

MUISTA TILATA VALMIIKSI MYÖS  
**KALAKERKUT**  
NIIN SÄÄSTÄ AIKAAN  
JOULUN ALLA.

Kom ihåg att beställa även  
FISKDELIKATESSENNA färdigt,  
så sparar du tid före julen.



#### Perinteiset kinkut/ traditionella skinkor:

**JUHLAKINKKU POTKALLA/ FESTSKINKA MED LÄGG**

Tuore/färsk, n./ca 7,0 kg

**LUUTON JUHLAKINKKU/ BENFRI FESTSKINKA A`LA TAMMINEN**

Parhaat palat/de bästa bitarna  
Tuore/färsk, n./ca 5,7 kg

**LUUTON PIKKUKINKKU/ BENFRI MINISKINKA**

Tuore/färsk, 1,5-4,0 kg

#### Luomukinkut/ ekologiska skinkor:

**JUHLAKINKKU POTKALLA/ FESTSKINKA MED LÄGG**

Tuore/färsk, n./ca 7,0 kg

**LUUTON PIKKUKINKKU/ BENFRI MINISKINKA**

Tuore/färsk, n./ca 2,5 kg

**PORSAN JUHLAFILEE/ FESTFILE AV GRIS**

Tuore/färsk, n./ca 1,2 kg



VALITSE TUOTE, TÄYTÄ YHTEYSTIEDOSI JA PALAUTA TILAUS KAUPAN LIHAOSASTOLLE 17.12.2021 MENESSÄ, NIIN TILAAMME KINKKUSI VALMIIKSI.

Välj produkt, fyll i dina kontaktuppgifter och lämna in beställningen på butikens köttavdelning senast 17.12.2021, så beställer vi din skinka.

Nimi/Namn:

Puh/Tfn:

Painotoivomus/Önskad vikt:

Noutopäivä/Avhämtningsdag:

**K Supermarket**  
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,

puh./tel. 09 2310 3600, [jesper.lindqvist@k-supermarket.fi](mailto:jesper.lindqvist@k-supermarket.fi)

Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA



VEIKKAUS  
f

Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

# V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut  
yli 20 vuoden kokemuksella.

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiviivous  
Suursiviivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

Muista  
Kotitalous-  
vähennys!  
Hinta  
-40%

**MM Siivouspalvelut Oy**

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
**045 6385 774 Mirja**

info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi

**PIETÉT**  
Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

[www.pietet.fi](http://www.pietet.fi) Hautauspalvelu Pietet Oy  
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunneltie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakivityöt • Perunkirjoitukset

**KUVAT PUHELIMESTA TABLETISTA KONEELTA**

[kuvatapio.com/QR](http://kuvatapio.com/QR)

**kuvatapio**  
GRANI  
09-505 0019

**Ben Winqvist**  
050 323 1338

Rakentaa – Korjaan – Maalaan  
Bygger – Reparera – Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

**RUKA KATSASTUS**  
p. 020 718 1870  
[www.rukakatsastus.fi](http://www.rukakatsastus.fi)

Saaristolääkärit®  
Influenssarokote punkkibussista  
ilman ajanvarausta!  
Granin Kaupungintalon p-alue  
TO 4.12.2021 klo 14–17  
Koko aikataulu: [www.saaristolaaakarit.fi](http://www.saaristolaaakarit.fi)

**Julbasar-Joulumyyjäiset i Betlehemskyrkan**  
lö/la 4.12 kl/klo 12-14

Hembakat, lotterier, loppis, handarbeten, köttspäda mm.  
Leivonnaisia, arpajaiset, käityöt, lihiputuri, lihakeittoa ym.

**Välkommen!**  
**Tervetuloa!**

Grankulla svenska metodistförsamling  
Bolagsvägen 33 - Yhtiöntie 33

**Sana Soi**  
Sana soi-joululauluita  
Suomen Raamatuartopistolla  
Kauniaisissa ti 7.12. klo 19  
Puhujana Pauli Tuohioja. Juontajina Anne Pohtamo-Hietanen  
ja Pauli Tuohioja. Vapaa pääsy!  
Kirjapöytä. Illassa mahdollisuus  
ostaa riisipuuroa ja  
joulutorttukahvit.

"Voiko edes Jumala meitä auttaa?"

[www.sro.fi](http://www.sro.fi)

**Lue lisää uutisia:**  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)  
Läs fler nyheter:  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)

**VÄLFÄRDSOMRÅDESVALET -  
VAD ÄR DET FRÅGA OM?**

**SVENSKA SKOLCENTRUMS MATSAL • 8 DECEMBER • 19:00**

- Stadsstyrelsens ordförande, riksddsledamot Veronica Rehn-Kivi informerar om de förändringar reformen för med sig.
- SFP:s Grankullakandidater presenterar sig.
- Evenemanget streamas också från SFP i Grankullas Youtube-kanal

**VÄLKOMMEN!**

**SFP RKP  
GRANKULLA**

**Lakiasaintoimisto**  
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi  
puh. 041 545 9601  
klaus@kavanne.fi

**Kaunis Grani**  
Seuraava lehti  
ilmestyy  
Nästa tidning  
utkommer  
**15.12.2021**

**PIZZA ALCHEMISTA**  
**Guido's** \*

**Best pizza in town.**

**Varaa pikkujoulut!**  
[grani@guidos.fi](mailto:grani@guidos.fi)

**Pastaa tarjolla  
NYT myös iltaisin.**

KUUKAUDEN VIINIT  
ANGELO NEGRO

MA-TU 10.30-21 PE 10.30-24 LA 11-24  
Tunneltie 4, GRANI • 045-2735533

**Ilmoitus?  
Katso mediakortti  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)**

**Annons?  
Se mediekortet  
[kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)**

## Kaunis Grani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/  
Styrelse**  
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)  
Camilla Söderström

**Toimitusneuvosto/  
Redaktionsråd**  
Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihamuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 14 000 kpl  
**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

**Aineisto/Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset  
**Sähköposti/E-post**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

**Lehden puhelin/  
Tidningens telefon**  
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/  
Internetsidor**  
[www.kaunianen.fi/](http://www.kaunianen.fi/)  
[kaunisgrani](http://kaunisgrani)

**Ilmoitukset/  
Annonser**  
[kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
**Tilaushinta/Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Taitto/Ombrytning**  
Kapteeni Kuu

**Paino/Tryckeri**  
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
30.11.2021

**Seuraava numero ilmestyy 15.12.2021**  
Aineisto viimeistään 2.12.2021  
**Nästa nummer utkommer 15.12.2021**  
Materialet senast 2.12.2021

**Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar**  
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai [www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu](http://www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu)  
henkilöasiakkaan palautte postinjakelusta  
Postens kundtjänst: tfn 0100 5445, eller [www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings](http://www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings)  
>information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston  
säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus  
pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering  
av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen  
förbehåller sig rätten att redigera materialet.